THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE SEMANTIC DEVELOPMENT OF WORDS FOR MENTAL ABERRATION IN GERMANIC

A DISSERTATION
SUBMITTED TO THE FACULTY
OF THE GRADUATE SCHOOL OF ARTS AND LITERATURE
IN CANDIDACY FOR THE DEGREE OF
DOCTOR OF PHILOSOPHY

DEPARTMENT OF GERMANIC LANGUAGES
AND LITERATURES

BY

HARTIE EMIL ZABEL

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
WITHDRAWN

PRIVATE EDITION, DISTRIBUTED BY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARIES
CHICAGO, ILLINOIS
1922

3781
C53Z
UNCLASSED

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE SEMANTIC DEVELOPMENT OF WORDS FOR MENTAL ABERRATION IN GERMANIC

A DISSERTATION
SUBMITTED TO THE FACULTY
OF THE GRADUATE SCHOOL OF ARTS AND LITERATURE
IN CANDIDACY FOR THE DEGREE OF
DOCTOR OF PHILOSOPHY

DEPARTMENT OF GERMANIC LANGUAGES
AND LITERATURES

BY

HARTIE EMIL ZABEL

PRIVATE EDITION, DISTRIBUTED BY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO LIBRARIES
CHICAGO, ILLINOIS
1922

Digitized by the Internet Archive
in 2025

https://archive.org/details/semanticdevelopm0000hart

PREFACE

This study aims to define the comparisons which have given expressions for mental aberration. When it has established this underlying figure it does not concern itself with the further history of a word. Accordingly only those definitions of a word are given which are pertinent to the subject. When a word appears in a large number of dialects, only representative dialects or those dialects which show an interesting variation of form or meaning of this word are instanced.

Expressions for mental aberration shade off into those for stupidity, folly, feeblemindedness, etc., and therefore the limits of the subject were drawn somewhat arbitrarily to include certain very closely related words rather than to exclude anything of interest.

The words of the separate groups have been arranged in the order of the Sanskrit alphabet, as this frequently brings associated words nearer together. The works in the List of Sources are grouped by languages. Following each title is found the abbreviation which has been used to refer to the same.

The writer is deeply indebted to Professor Francis A. Wood for inspiration and generous criticism.

LIST OF SOURCES AND THEIR ABBREVIATIONS

Aasen, Ivar
Norsk Ordbog. Christiania, 1873. (NorwA.)

Autenrieth
Pfälzisches Idiotikon. Kaiserslautern, 1899. (Pal.)

Barrère and Leland
A Dictionary of Slang, Jargon and Cant. London, 1897. (NE. Slang.)

Bauer-Collitz
Waldeckisches Wörterbuch. Norden und Leipzig, 1902. (Wald.)

Behagel, Otto
Heliand und Genesis. Halle a. S., 1910. (OS.)

Berghaus, Heinrich
Der Sprachschatz der Sassen. Brandenburg, 1880—83. (A-N.) (NLG. Berg.)

Birlinger, A.
Lexikographisches. Schlesisch. (Sil.) ZfdPh. XX. 238 ff., 349 ff., 487 ff.

Björkman, C. G.
Svensk-Engelsk Ordbok. Stockholm, 1902. (Swed.)

De Bo, L. L.
Westvlaamsch Idioticon. Gent, 1892. (WFlem.)

Boekenoogen, G. J.
De Zaansche Volkstaal. Leiden, 1897.

Bosworth-Toller
An Anglo-Saxon Dictionary. Oxford, 1882. (OE.)

Cornelissen en Vervliet
Idioticon van het Antwerpsch Dialect. Gent, 1899—1906. (Antw.)

Crecelius, Wilhelm
Oberhessisches Wörterbuch. Darmstadt, 1897—99. (Hess.)

Van Dale
Groot Woordenboek der Nederlandsche Taal. 's-Gravenhage en Leiden, 1914. (Du.)

Dellit, Otto
Die Mundart von Kleinschmalkalden. Schmalkalden, 1913. (KlSchmal.)

Dialect Notes
Published by the American Dialect Society. 1896.

Diefenbach und Wülcker
Hoch- und niederdeutsches Wörterbuch der mittleren und neueren Zeit. Basel, 1885.

Dijkstra, Waling
Friesch Woordenboek. Leeuwarden, 1900—11. (WFris.)

Draaijer, W.
Woordenboekje van het Deventersch Dialect. 's-Gravenhage, 1896. (Dev.)

Espersen, J. C. S.
Bornholmsk Ordbog. Kebenhavn, 1908. (Bornh.)

Evensen, A. C.
Føroysk Ordbok. (A-F.) Tórshavn, 1906—08. (Far.)
Falk, H. S. und Torp, Alf.
Norwegisch-dänisches etymologisches Wörterbuch[2]. Heidelberg, 1910. (F. & T.)
Farmer-Henly
Slang and its Analogues, Past and Present. London, 1890—1904. (Slang.)
Feilberg, H. F.
Bidrag til en Ordbog over Jyske Almuesmål. Kjøbenhavn, 1886—. (Jut.)
Feist, A. S.
Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Halle a. S., 1909.
Fischer, Hermann
Schwäbisches Wörterbuch. Tübingen, 1901—1915. (I-IV. A-N.) (Swab.)
Follmann, Michael Ferdinand
Wörterbuch der deutsch-lothringischen Mundarten. Leipzig, 1909. (Lor.)
Franck, J.
Etymologisch Wordenboek der Nederlandsche Taal. Tweede Druk door N. Van Wijk. 's-Gravenhage, 1912.
Freudenthal, A. O.
Vörå-målet Ljud- och Formlära, Ordlista med Register, Språkprof. Helsingfors, 1889. (Swed. dial.)
Freudenthal och Vendell
Ordbok öfver Estländsk-Svenska Dialekterna. Helsingfors, 1886. (Swed. dial.)
Frischbier, H.
Preußisches Wörterbuch. Berlin, 1882/83. (Pruss.)
Fritzner, Johan
Ordbog over det gamle Norsk Sprog. Kristiania, 1886. (ON.)
Gallee, J. H.
Woordenboek van het Geldersch-Overijselsch Dial. 's-Gravenhage, 1895. (Geld.)
Grein-Köhler
Sprachschatz der Angelsächsischen Dichter. Heidelberg, 1912. (OE. Grein.)
Haldorsen, Biørn
Lexicon islandico-latino-danicum. Havniae, 1814. (ON.)
Hertel, L.
Thüringer Sprachschatz. Weimar, 1895. (Thur.)
Hintner, Val.
Beiträge zur tirolischen Dialektforschung. Der Deferegger Dialekt. Wien, 1878. (Tyrol.)
Hönig, Fritz
Wörterbuch der Kölner Mundart. Köln, 1905. (Col.)
Jakobsen, Jakob
Etymologisk Ordbog over det Norrøne Sprog på Shetland. København, 1908—12. (A-Sj.) (Shet.)
Jakobsen, Jakob
Færøske Folkesagn og Æventyr. København, 1898—1901. (Far.)
Jelinek, Franz
Mittelhochdeutsches Wörterbuch. Heidelberg, 1911. (MHG. Jel.)
Jongeneel, J.
Een Zuid-Limburgsch Taaleigen. Heerlen, 1884. (S. Limb.)
Kalkar, O.
Ordbog til det ældre Danske Sprog 1300—1700. København, 1881—. (MDan.)

Kisch, Gustav
Vergleich. Wörterbuch der Nösner und moselfr.-lux. Mundarten. Hermannsstadt, 1905. (MFranc.)

Kluge, Friedrich
Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache[8]. Strassburg, 1915.

Koolman, J. ten Doornkaat
Wörterbuch der ostfriesischen Sprache. Norden, 1879—84. (EFris.)

Larsen, A.
Dansk-Norsk-Engelsk Ordbog. København, 1897. (Dan.)

Leihener, Erich
Cronenberger Wörterbuch. Marburg, 1908. (Cron.)

Lexer, Matthias
Kärntisches Wörterbuch. Leipzig, 1862. (Carin.)

Lexer, Matthias
Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. 1911. (MHG.)

Lübben-Walther
Mittelniederdeutsches Handwörterbuch. Norden und Leipzig, 1888. (MLG.)

Martin, E. und Lienhart, H.
Wörterbuch der elsässischen Mundarten. Strassburg, 1899—1907. (Als.)

Meisinger, Othmar
Die Rappenauer Mundart. Heidelberg, 1901. (Rapp.)

Molbeck, C.
Dansk Dialect-Lexikon. Kiøbenhavn, 1841. (DanM.)

Molema, H.
Wörterbuch der Groningenschen Mundart im 19. Jahrhundert. Norden und Leipzig, 1888. (Gron.)

Müller-Fraureuth, Karl
Wörterbuch der obersächsischen und erzgebirgischen Mundarten. Dresden, 1914. (UpSax.)

Regel, Karl
Die Ruhlaer Mundart. Weimar, 1868. (Ruhl.)

Richthofen, K.
Altfriesisches Wörterbuch. Göttingen, 1840—. (OFris.)

Rietz, Johan Ernst
Svenskt Dialekt-Lexikon. Lund, 1877. (SwedR.)

Roß, Hans
Norsk Ordbog. Tillæg til "Norsk Ordbog" af Ivar Aasen. Christiania, 1895. (NorwR.)

Schade, Oskar
Altdeutsches Wörterbuch. Halle a. S., 1872—82. (OHG.)

Schmeller, J. Andreas
Bayerisches Wörterbuch[2]. München, 1872—77. (Bav.)

Schmidt, Charles
Wörterbuch der Strassburger Mundart. Strassburg, 1896. (Strsbg.)

Schmidt-Petersen
Wörterbuch und Sprachlehre der nordfriesischen Sprache nach der Mundart von Föhr und Amrum. Husum, 1912. (NFris.)

Schöpf, J. B.
Tirolisches Idiotikon. Innsbruck, 1866. (Tyrol.)
Schuermans, L. W.
Algemeen Vlaamsch Idioticon. Leuwen, 1865—70. (Flem.)
Schuermans, L. W.
Bijvoegsel an het Algemeen Vlaamsch Idioticon. Loven, 1883. (Flem.)
Schultze, Martin
Idioticon der nord-thüringischen Mundart. Nordhausen, 1874. (NThur.)
Schumann, Colmar
Der Wortschatz von Lübeck. Z. f. d. Wortf. Vol. 9. Strassburg, 1907.
Schweizerisches Idiotikon. Wörterbuch der schweizer-deutschen Sprache.
Frauenfeld (I-VII. A.-Sch.) 1881—1913. (Swiss)
Siebenbürgisch-sächsisches Wörterbuch.
Strassburg, 1908. (Transyl.)
Siebs, Theodor
Helgoland und seine Sprache. Cuxhaven, 1909. (Helg.)
Siebs, Theodor
Sylter Lustspiele. Greifswald, 1898. (Sylt.)
Sipma, P.
Phonology and Grammar of Modern West Frisian. Oxford U. Press. 1913. (WFris.)
Skeat, W. W.
An Etymological Dictionary of the English Language. Oxford, 1898.
Söderwall, K. F.
Ordbok öfver svenska Medeltids-Spraket. Lund (1884—1914, A-än). (MSwed.)
Stratman, Franz Heinrich.
A Middle-English Dictionary. Oxford, 1891. (ME.)
Tamm, F.
Etymologisk Svensk Ordbok. Uppsala, 1890—1905.
Teirlinck, Is.
Zuid-Oostvlaandersch Idioticon. Gent, 1908—10. (SEFlem.)
The Century Dictionary
Revised and Enlarged. New York, 1911. (NE.)
The English Dialect Dictionary
Edited by Joseph Wright. London, Oxford, and New York, 1898 ff. (E. dial.)
Tuerlinckx, J. F.
Bijdrage tot een Hagelandsch Idioticon. Gent, 1886. (Hagel.)
Unger-Khull
Steirischer Wortschatz. Graz, 1903. (Styr.)
Vendell, Hermann
Ordbok över de Östsvenska Dialekterna. Helsingfors, 1904. (Swed. dial.)
Verdam, J.
Middelnederlandsch Handwoordenboek. 's-Gravenhage en Leiden, 1911. (MDu.)
Vilmar, A. F. C.
Idiotikon von Kurhessen. Marburg und Leipzig, 1868. (Hess.)
Vilmar-Pfister
Idiotikon von Hessen. Marburg, 1886. (Hess.)
Wadstein, E.
Kleinere altsächsische Denkmäler. Marburg und Leipzig, 1868. (OS. Wad.)

Weigand, F.
Deutsches Wörterbuch[5]. Gießen, 1909/10. (NHG.)
Weinhold, Karl
Beiträge zu einem schlesischen Wörterbuche. Wien, 1855. (Sil.)
Woeste, Fr.
Wörterbuch der westfälischen Mundart. Norden und Leipzig, 1882. (Westph.)
Wörterbuch der luxemburgischen Mundart.
Luxemburg, 1906. (Lux.)
Zoëga, G. T.
Islenzk-Ensk Orðbók. Reykjavik, 1904. (Icel.)

TABLE OF CONTENTS

		PAGE
1.	Affected by the moon	1
2.	Bewitched	2
3.	Affected by spirits	3
4.	Mente captus	4
5.	Struck	5
6.	Touched	8
7.	Cracked	8
8.	Streaked	9
9.	Distracted	10
10.	Crushed	10
11.	Burned	10
12.	Injured	11
13.	Twisted	11
14.	Wrong end to	14
15.	Disordered	15
16.	Disturbed	16
17.	Rattling	16
18.	Loose	17
19.	Toppling	18
20.	Robbed	19
21.	Empty	20
22.	Inflated	21
23.	Without mind	22
24.	Be off	23
25.	Off the track	25
26.	Aside	25
27.	Out of, away from	26
28.	Astray	27
29.	Flighty	29
30.	Unrestrained	29
31.	In a flurry	30
32.	Turning	31
33.	Confused	33
34.	Brooding	34
35.	Excited	34
36.	Weak-minded	35
37.	Stupified	36
38.	Raving	38
39.	Hazy, mistified	40
40.	Intoxicated	40
41.	Deficient in senses	41
42.	Simple	41

PAGE

43. Foolish 41
44. Not wise 42
45. Knowing little 43
46. Deceived 44
47. Gentle, fond 45
48. Flabby 46
49. Of strange appearance 47
50. Odd 48
51. Excessive 49
52. Sick 50
53. Afflicted by a sickness 50
54. Acting strangely 52
55. Speaking strangely 55
56. Rocking, wavering 56
57. Groping 56
58. Like the insane 57
59. Like an animal or person 58
60. Like a certain person 59
61. Pertaining to a certain person 59
62. Pertaining to a certain place 60
63. Pertaining to a circumstance 60
64. Not right 63
65. Foreign expressions 64
66. Unclassified 64

1. Affected by the moon

1. One group of words for insanity owes its origin to the belief that the moon affects the mind. The periodic recurrence of certain forms of insanity and frequent instances of somnambulism that seemed to be brought on by the bright light of the full moon gave rise to this belief. The great variety of derivative expressions and analogical formations in early dialects (see 1.05) make it probable that such expressions developed in Germanic independently of similiar words in Latin and Greek. Lat. *lunaticus,* however, has given NE. *lunatic,* MDu. *lunaet,* Du. *lunatiek;* Swiss *lunig,* Swab. *launig* insane; *lunatisch* verwirrt, verrückt, NLG. *luns* (sc. *zucht*) Mondsucht. (NE. *loony, luny* 'crazy, daft, foolish' has been associated with *loon* the bird.) Compare also Du. *lunambulisme* lunacy, sleepwalking, and NE. *seleniasis* mental derangement, formerly thot to be caused by sleeping in the light of a tropical moon.

1.01. MHG. *mānic,* MHG. Jel. *menig,* Swiss *mönig,* Tyrol. *maenec,* Swab. *mönig* mondsüchtig, NE. *moony* simpleton, noodle; NE. *mooned* lunatic; MHG. *mœnisch, mondisch* mondsüchtig, Hess. *mœndisch* verrückt, albern, gewissermassen mondsüchtig; NE. *mooling* (*moon* + *ling*) simpleton, fool, lunatic.

1.02. MDan. *månegal* insane at certain phases of the moon, *månedgal-*(*en*) lunatic, Dan. *maangal* id. Similarly was formed DanM. *stiernegal* raving mad. Cf. Col. *mondgeck* 13.02; MHG. *māntöbic* 37.01; MLG. *māndōrde* 37.07.

1.03. Du. *maanblind* lunatic. Compare NE. *moonflaw, moonmadness* 12.03 NHG. *mondnarr* 13.13.

1.04. NE. *moon-man* lunatic.

1.05. OE. *mōn-sēoc,* NE. *moon-sick,* MHG. *mān-süchtic,* NHG. *mond-süchtig,* Swiss *mansüchtig,* MLG. *mān-sēk,* Du. *maanziek,* MDan. *månesjug,* Dan. *maansyg* insane. By the analogy of the word for month this thought gave OE. *mōnaþ-sēoc,* OHG. *mānōd-siuh,* MDan. *månedsyg* lunatic. Similarly were formed OS. *mānuth-wendig,* MHG. *mān-wendic,* mondsüchtig, and OS. *mānoth-*(*h*)*wīlig* id., *mānothdulðo* geisteskrank. Cf. NE. *moonstruck* 5.21.

1.06. NHG. *mondscheinig*, MLG. *mānschīnich* lunatic, Swab. *mondscheinig* übelgelaunt, mondsüchtig. Cf. Swab. *mondschellig* 35.10.

1.07. Swab. *mondschweine* Abnehmen des Monds, Mondsucht.

1.08. Icel. *tunglsiúkr* lunatic: *tungl* luminary, moon. See 52. Cf. Icel. *tunglœrr* 37.05.

2. Bewitched

2. Witchcraft is blamed for insanity in the following expressions.

2.01. Du. *Zijt gij behekst?* Are you crazy?

2.02. ON. *hamstoli* crazy, bereft of one's reason (lit. robbed of one's magic skin). Compare ON. *hamora* insane, crazy, uncontrolled; Icel. *hamast* be beside oneself, out of one's mind; *hamoða* raging, insane: *hamr* skin. Cf. 27.06 *hams-lauss.*

2.03. MDan. *have været under en hyld* be crazy. (In some places in Skone they attribute all kinds of afflictions to lying under the *hyld.*)

2.04. Swed. *alldeles förgjord* out of one's mind, stark mad: *forgjörd* bewitched, fated.

2.05. Icel. *galinn* enchanted, mad, frantic, Swed. *galen*, Bornh. *galijn* mad, insane, lunatic, MDan. *galnes* become insane, Dan. *galning* madman, madcap; MDan. *hovedgal* distracted, intoxicated, NorwR. *hovudgalning* crazy person; MDan. *hjærnegalen* insane, Dan. dial. *hiernegal* quite crazy; NorwA. *toppgalen* raging mad, Bornh. *vindgal* id.; Dan. *pine(nde)gal* stark mad; MDan. *bindgalen* id.; ON. *rauðagalinn*, MDan. *rødegalen* red-mad, quite mad; NorwR. *rapandegalen*; *raspe(nde)gal*; Swed. *röstgalen;* MDan. *ravgal*, NorwR. *ravgalen*, Swed. dial. *ravgalen* id.; Dan. *skrubgal* mad as a March hare. Cf. Dan. *maangal* 1.02 and F. & T. l. c. 294. From the same stem was formed Styr. *begellter* Irrsinniger.

2.06. Lux. *en huet an de gīschter pötz gekuckt* er hat den verstand verloren: *pötz* Brunnen.

2.07. Shet. *grandet* bewitched, entirely silly, distracted: ON. *granda* injure, damage, Shet. *granda* bewitch.

2.08. SwedR. *kås* insane person, *kåsug* bewitched, enchanted, insane; Swed. dial. *förtjust* frightened, mad, wild: Swed. *tjusa* enchant, charm, MDan. *kjuse, kyse* choose, bewitch, Hess. *bekusd* behext.

2.09. NLG. *birüchtig* unruhig, wild (von Tieren), nicht recht bei Sinnen (von Menschen): NHG. *berufen* beschrien, incantatus.

2.10. E. dial. *bejingoed* crazy, out of one's senses: NE. *jingo* prob. mere piece of sonorous nonsense with an appearance of mysterious meaning.

2.11. MSwed. *bansatter* put under a ban, crazy, foolish, Swed. *bannsatter* put under a ban, possessed, crazy, Dan. dial. *bandsad* id.

3. Affected by spirits

3. Persons who lost their minds were referred to as being influenced by or controlled by evil spirits: 3.01 to 3.07; or as being like or partaking of the nature of an evil spirit: 3.11 to 3.14; or as a demon or evil spirit 3.20 to 3.25. NE. *possessed* (controlled by some evil spirit or influence, demented, mad) goes back to late Latin writers. Compare NE. *obsessed* controlled by an evil spirit. Compare also Als. *unselig* zornig, vor Wut außer sich. Lor. *unselich* außer sich, zornig, rasend, toll, Swiss *unselig* toll, verwirrt, außer sich, närrisch: MHG. *unsaelec* unselig, unglücklich, bösartig, verderbenbringend, gottlos. And compare the Greek stem in NE. *demoniac* pertaining to a demon or spirit, lunatic, Got. *daimonareis* Besessener.

3.01. E. dial. *giddy* mad with anger, furious, wild, ME. *gidi* mad, silly, OE. *gydig* mad, insane, foolish, stupid: NE. *god*.

3.02. MSwed. *diäflafulder* possessed, insane.

3.03. Ruhl. *ganz des Teufels* ganz toll und verdreht. Als. *dęr ringt mit um teuwel* er ist rasend.

3.04. Du. *ben je beduiveld?* are you crazy?

3.05. OHG. *diubilsiuh*, MHG. *tiuvel-suhtic* vom Teufel besessen. Cf. 52 and 53. Swiss *tüfel(s)sucht* Krankheit, die dem Besessenen durch den Teufel zugeschrieben wird. Cf. 38.10 Icel. *diöful-óðr* and 38.11 MHG. *tuivel-winnic*.

3.06. OE. *fēond-sēoc* fiend-sick, demoniac.

Compare Dan. *fanden plager, rider ham* ihn plagt, reitet der Teufel, er ist verwirrt.

3.07. Swab. *besessen* verrückt, wütend, zornig, Du. *bezeten* insane, enraged, Swed. *besatt* possessed by the devil, mad, frenzied, Far. *djevulsettur* possessed by devils. By analogy of *zestig* sixty, this gave Du. dial. *bist bezestigd* are you crazy? Likewise WFris, *bisestere* crazy by analogy of *sester* an old measure.

3.11. NE. *elfish*, ME. *elvish* distracted or bewitched by elves, OE. *ilfig* affected by elves, mad, frantic, MLG. *elvisch* im Kopfe verwirrt, geisteskrank, MDu. *alven* play, joke, be insane, MDan. *elvevild*, Dan. *ellevild* crack-brained. Cf. Hess. *alpch* einfältiger Mensch, Einfaltspinsel.

3.12. ON. *trylldr* charmed, become mad, furious, Icel. *trylldur* crazy, deranged, wild, NorwA, *trylla* disturb, distract, make insane: ON. *trylla* enchant, turn into a 'troll', *troll* giant, fiend, demon.

3.13. Helg. *pótsi* putzig, verrückt: MHG. *butze* Kobold.

3.14. Lux, *benzech* rasend, toll: *bentz* Teufel.

3.20. Hess. *grasteufel* ein Besessener.

3.21. NE. *blue-devils* depression of spirits, delirium tremens.

3.22. Pruss. *spuken* unstät umherwanken wie ein Spuk, unrichtig im Kopf sein.

3.23. Als. *spiritus* Weingeist: halbverrückter Mensch.

3.24. Icel. *skiptingr* changeling, one out of his senses.

3.25. Icel. *þursalegr*, *þussalegr* foolish, deprived of reason, NorwR. *tussen* silly, half crazy, NorwA. *tusse* fool, Dan. *tosse* fool: Icel. *þurs* giant. OHG. *duris* Dämon, Riese. Cf. F. & T. l. c. 1275.

4. Mente captus

4. Closely related to the preceding class are words meaning 'attacked, seized, taken, mente captus'. The supernatural power to which the victim becomes subject is emphasized less, while the thot

of an attack is more prominent, as in NHG. *raptus* Verzuckung des Geistes, Unsinnigkeit, Col. *raptes* Eifer, fixe Idee, Verrücktheit, Wut, NHG. *raps* plötzlicher Anfall von Verrücktheit, NE. *raptus* outbreak of uncontrollable violence in a melancholic person: Lat. *raptus*, *rapere* seize, rob, plunder. Similarly NE. *arreptitious* seized, possessed, frantic, crackbrained, mad. Compare NE. *acatalepsy* weak understanding, mental deficiency.

4.01. MDu. *het overcomt hem* he becomes crazy.

4.02. Shet. *on-kast* attack of a sickness, bewitching, sudden loss of the senses or reason.

4.03. UpSax. *es hat ihn* er ist übergeschnappt, Lor. *dich hät's* du bist nicht recht bei Sinnen.

4.04. E. dial. *gyte* mad, out of one's senses: *gyte* contemptuous for child (obs. past pple of *get*). See dyte 37.03, hyte 54.20.

4.05. NE. *elf-taken* bewitched by elves. Cf. 3.11.

4.06. Als. *wenn ihne der narren anpackt* wenn er Anfälle von Geistesstörung bekommt.

4.07. Swed. *anfäktas* be possessed: MLG. *vechten* fechten, streiten.

4.08. E. dial. *get fetched in the head* become crazy or mad.

4.09. NHG. *befangen* blöde, verlegen, unbeholfen, im Gemüt befangen, wahnsinnig, Swed. *befängd* insane, mad, cracky, absurd; E. dial. *matter-fangled* in incipient dotage, muddleheaded, confused; Swed. *fanér* half crazy person; *fanig* brain sick, underwitted.

4.10. OHG. *firnoman* besessen, Swab. *sich vernehmen* bis zur Verstandesverwirrung stützig werden.

4.11. OE. *gerīs* raging, fury: *gerīsan* seize, take.

5. Struck

5. Reference to the dazed condition of one struck on the head as well as the general thot of affliction and attack may be seen in a number of expressions meaning primarily 'shot', 'struck', or, more

mildly, 'touched' 6.01 to 6.03. Compare Lat. *fatuus* foolish, simple, silly (from the base *bhau* strike, beat) from which comes NE. *fatuous* foolish, idiotic, demented, imbecile; E. dial. *infatuate* infatuated, mad, foolish. See Walde l. c. 210.

5.01. NLG. *abasig* albern, aberwitzig: OFrench *abas* Niederschlag, Platzregen.

5.02. Thur. *klaps*, UpSax. *klaps* leichter Schlag mit der Hand, Anflug von Geistesverwirrung. Cf. 48.06.

5.03. Col. *nen hau eweg* (*fot*) *han* halb verrückt, nicht bei Sinnen sein: Col. *hau* Schlag, Hieb, Swab. *einen hui haben* überspannt sein.

5.04. Als. *bist uf* (*der*) *kopf gheit?* bist du verrückt?: Swiss *heien* rammen.

5.05. Lor. *getukt* nicht recht gescheit: Fr. *toquer* anrühren, schlagen, *toque* halb verdreht, verrückt.
Compare WFlem. *tukkezot* quite crazy.

5.06. OE. *gemynddrepen* mind stroke, swoon, delirium: *drepan* strike.

5.07. Pruss. *er hat einen drähn weg* er ist nicht recht bei Verstand: *drähn* Hieb, Schlag, Stoß.

5.08. Als. *apufft* verrückt: *anbuffen* heftig anstoßen.

5.09. E. dial. *billed* distracted, half-mad: NE. *bill* work at or on with a bill, hoe, hack, chop, lop.

5.10. NLG. *nurt* leichter Anfall von Irrsinn, Raptus: *nurtjen* stoßen, stoßweise gießen.

5.11. Swab. *geschuckt* geistig etwas anormal, wer einen Sparren zu viel hat, Rapp. *geschukt* verrückt: NHG. *schuck* Stoß, Wurf.

5.12. Styr. *geschutzt* schwachsinnig, halb verrückt, halb närrisch: NHG. *schutzen* mit plötzlichem Stoße schwingen, scharf stoßen.

5.13. Als. *gschupft* verrückt, Bav. *verschupft* id., Swab. *geschupft* überspannt, närrisch, verrückt: Als. *schupfen* stoßen, ruckweise bewegen.

5.14. Carin. *schalte* Schalk, Narr, Närrin: NHG. *schalt* Stoß, Schwung.

5.15. NHG. *geschossen* verliebt, närrisch, verrückt, Pruss. *geschossen* überspannt, rappelköpfig, Swab. *geschossen* übereilt, unbesonnen, närrisch, Als. *geschossen* in gedankenloser Übereilung, fahrig, närrisch, verrückt, von Sinnen; Lor. *geschossen en der pelzkapp*, Als. *gschossen in der ledernen pelzkapp*, *gschossen mit der pelzkapp* verrückt, Hess. *mit der pelzkappe geschossen sein* sich närrisch anstellen; NHG. *geschossenhaftig* verrückt, Swab. *geschossig* im Kopf nicht ganz klar, UpSax. *hirnschüssig* unklar im Kopf, toll. Cf. Als. *gebickt uf der pelzkapp* verrückt, See 12.01.

5.16. Pruss. *er hat einen schuss weg* er ist nicht bei gesunden Sinnen, Hess. (*einen*) *schuss haben* albern, verkehrt, läppisch, NHG. *er hat einen schuss*⟩ *er ist ein schuss* er ist ein närrischer, verrückter Mensch; Lor. *geschuss* verrückt, von Sinnen, Lor., Als. *halbgeschuss* halbverrückt; *schosbartel* Geck, Possenreißer: *Bartholomaeus*, from which Lor. *schosspatel* Sonderling, halbnärrischer Kerl.

5.17. NHG. *schossel* verrückter, alberner Mensch, Swab. *geschossel* Weib das nicht recht bei Sinnen, Als. *schossel* Halbverrückter, *geschossel* Halbnarr, Lor. *schossel* Person die einen Schuß hat, Pal. *schossel*, *schussel* ein Halbverrückter, Col. *schottel* albernes, tolles Frauenzimmer (influenced by Jewish *schote*), Pruss. *schosel* loddriger, alberner, dummer, halbverrückter Mensch (influenced by *schose* Spässe, Fr. *chose*).

5.18. Flem. *een steeksel weg hebben* be deprived of one's reason or judgement, Hess. *stich* Räuschchen, halbe Verrücktheit: Du. *steek* pricking, stab, thrust, puncture.

5.19. Als. *gestuch* verrückter Kerl: *stuchen* stoßen. This word has been influenced by Als. *gestuss* Spass, beschränkter, störrischer Mensch, *bestusst* verrückt, which are of Jewish origin.

5.20. Als. *stüben* Narrheiten, Anfälle von Verrücktheit, Hess. *staupe* Anfall einer leiblichen Krankheit oder der Narrheit, des Zornes u. dgl., UpSax. *staupe* Anfall von Krankheit oder Narrheit: NHG. *staupe* große Rute zur öffentlichen Züchtigung, Schläge damit.

5.21. NE. *moon-struck* affected or regarded as affected in mind or health by the light of the moon, lunatic, crazed, dazed. Compare E. dial. *faculty strucken* deprived of the use of one's senses, weakened in intellect, NE. *elf-stricken* bewitched. Cf. 3.11.

5.22. Gron. *hy het'n slag mit de meulnrou had* he is not in his right mind, Flem. *ein slag von den molen, slingeren, den slingermeulen (weg) hebben* be crazy, *slag om slinger zyn* seines Verstandes verlustig sein, Antw. *ne(n) slag van de(n) meulen weghebben* id., *halveslag* half crazy (compare classes 13. and 32.), Icel. *nu slaer i höfud a hönum* now he is losing his mind, NHG. *vor den kopf geschlagen* töricht, unzurechnungsfähig, E. dial. *be badly hit with a barmstick* be half-witted (cf. 22.05). Stupidity is often expressed by a comparison to a stick: NE. slang *broomstick* awkward, dull, impotent, stupid person.

5.23. Contamination of Als. *schmeckes* Prügel, Schläge and *meckel* blödsinniger Mensch gave Als. *geschmeckelt* halb verrückt.

5.24. Hagel. *in veeg eweg hämme* mad, insane: Du. *veeg* heavy blow. Du. *hij heeft het weg* he is crack-brained, he has his share, has caught cold.

6. Touched

6. A milder figure is given in words meaning 'touched'.

6.01. WFlem. *eenen tik hebben* be of unsound mind, *getikt zijn* id., Flem. *eenen tik van den meulen hebben* be crazy, NE. *be touched* id.

6.02. WFlem. *gerocht in den kop* crazy, insane: Du. *raaken* touch, hit, reach.

6.03. EFris. *berürd* getroffen (vom Schlage, Blitz usw.), unsinnig, verrückt.

7. Cracked

7. Expressions meaning "break" or "crack" compare the mind to a vessel or instrument. The starting point in their development probably was the thot of a severe mental strain or pressure resulting in a break. Compare NE. *a splitting headache* and French *avoir le coco fêlé*.

7.01. Up.Sax. *knackschädelig* schadhaft, schwach im Kopfe: NHG. *Knack* Laut des Brechens, Bruch Riß.

7.02. NLG. *klikk, klikksch* unklug, närrisch toll, MLG. *klick* toll, verrückt, zänkisch: MHG. *zerklicken* zerschellen, zerbersten, NHG. *klicken* mit einem klickenden Schall brechen.

7.03. NE. *cracked*, E. slang *cracked in the filbert* impaired intellectually, crazy, *crack one's brains* become crazy, *brain-crack* craze, NE. *crackbrain(ed)* one who is cracked or impaired intellectually; crazy fellow, *crack-skull*, E. dial. *crackpot*, *cracky* id.

7.04. NE. *craze* in the glaze of pottery, flaw, in general, insanity, *crazed*, *crazy* broken, impaired, deranged in intellect, demented, insane, *care-crazed* maddened by trouble or care: Swed. *krasa* 'crackle' originally 'break'. Compare NE. slang *break the brains* drive mad, NHG. *sich den kopf über etwas brechen.*

7.05. E. dial. *nicked at or in the head* rendered temporarily foolish or insane: NE. *nick* cut slightly or irregularly, chap, crack.

7.06. Tyrol. *hirnrissig* kopfzerbrechend, toll, unsinnig, *im kopf einen riss haben* nicht recht gescheid sein, Styr. *hirnrissig* sinnlos, unsinnig, verrückt, töricht.

7.07. Swed. *splittergalen* stark mad, DanM. *splittergalt* id., MDan., Swed. *splitt(er)rasande* ganz toll. Cf. Dan. dial. *rivgal* raging mad: *rive* rend, tear, lacerate. See 2.05.

8. Streaked

8. When insanity is manifested only at certain times or under certain conditions it may be referred to by terms meaning "striped, streaked", or "spotted".

8.01. Swiss *jänisch* toll, unsinnig: *jan* schmaler Streifen Landes. Compare *joni* Närrin.

8.02. Hess. *streife* Streifen, *einen Streifen haben* betrunken sein, verrückt sein, Antw. *en streep weghebben* more or less deranged in mind. Cf. 5.03, 5.07, 5.18 and 5.22.

8.03. Swab. *gestreicht* launisch, etwas närrisch, NE. slang *streak* mental peculiarity, NE. *streak* line, mark, trait, vein, turn of character or disposition, whim, as: *quer streak*, *yellow streak.*

8.04. Als. *gesprickelt* gefleckt, buntscheckig, leicht angetrunken und darum nicht recht bei Sinnen, halb verrückt.

8.05. Swab. *gespritzt* überspannt, hochfahrend, empfindlich, halbnärrisch, Als. *gespritzt* mit Sonnensprossen bedeckt, ein wenig betrunken, halb verrückt.

9. Distracted

9. The figure 'distracted' 'pulled apart' suggests an incoherence of the mental processes. The word *distracted* has many variant forms: NE. *astraught*, *extraught*, ME. *forstraught*, NE. *bestraught*, *stract* disordered in intellect, deranged, mad, whence E. dial *strackle-brain* giddy, thoughtless person, simpleton, fool, *strackled* careless, heedless, distracted, mad, wild, *strackling* one who is distracted or deranged, giddy, foolish person. Compare French *avoir le trognon*, *la boule*, *detraquée* be crazy.

9.01. Bav. *auseinander seyn*, *kemen* verrückt, wahnsinnig sein, werden.

9.02. Dan. *sonderrevethed* distracted state, distraction.

9.03. NE. *shatter-brain(ed)* (*-pate*, *-wit*) person of cracked brain or wandering wits, giddy, thotless person; *scatterbrain* one who is incapable of cerious connected thot, thotless, giddy, person.

10. Crushed

10. Words that developed from the meaning of 'crushed' to 'crazy' at first described the helpless, flabby condition of the subject. For similar comparisons see 48.

10.01. EFris. *kwatsch* albern, dumm, unsinnig, verdreht, zerdrückt, zerschlagen, mürbe, elend.

10.02. Rap. *fatswickt* albern, töricht: NHG. *zwicken* klemmen, kneifen.

10.03. Styr. *zerdrascht* nicht ganz bei Sinnen, etwas verrückt: *drasch* Schlag, Hieb.

10·04. EFris. *molum* seiner Sinne nicht mächtig, DanM. *malm* verwirrt, irrig im Kopf: Dan. *male* grind, crush.

11. Burned

11. Terms meaning 'burned' or 'singed' do not occur in the older periods and are most frequent in southwestern German dialects. It seems probable that they are new formations after the model of the French

cerveau brule hare brain, mad-cap. 'Hirnverbrannt' came into vogue in Germany after Heine used it.

11.01. NGH. *hirnverbrannt* verrückt, Swab. *im kopfe verbrennt* id., *dem brennts im kopf* er ist närrisch, Styr. *brandeln* etwas verrückt sein, *brand* leichte Geistesstörung, Carin. *ungebrennt* nicht recht bei Sinnen, verwirrt, Lower Austrian *onbrend* verwirrt im Kopfe, verrückt, auch verliebt.

11.02. Swab. *besengt* wütend, rasend. Similarly the contrasting expression, Wald. *wan en hunt dat hēren ferfråren hiet, dan wärt e dul.*

12. Injured

12. Insanity is referred to as an injury by a variety of comparisons. Similar expressions could be formed at will and would be understood readily.

12.01. Strsg. *gebickt* halb verrückt, Als. *(ge)bickt* verrückt, SwedR. *förpikkad* raging, beside oneself, UpSax. *dich pickts wohl?* du bist nicht klug. Cf. NE. *what's eatin' on you?* Cf. 5. 15. also E. slang *maggot-pate, -headed* silly, whimsical person.

For a different explanation of Swed. *förpikkad,* see Rietz 179.

12.02. Pruss. *verbohrt* nicht recht bei Sinnen, *er ist im arschloch verbohrt* (*verbogen, verrückt, verkrempelt*) er handelt, verdreht, unsinnig, Swiss *en chrumm 'borets arschloch* verdrehter Mensch. Somewhat different is NHG. *einem den gecken bohren, schneiden, losschneiden, stechen* eigentlich ihn durch eine Operation davon befreien. See group 3.

12.03. NE. *mad* insane, foolish, OE. *gemǣded* troubled in mind, mad, out of one's mind.

E. dial. *pollmad* wrong in the head, crazy, mad or eager to the point of mental derangement, E. dial. *mad-lock* lunatic, mad fellow, *madderim madness*, folly (cf. *wuddrum* 38. 10), NE. *madbrained* insane, NE. *maddle* rave, be delirious, be or become crazy: ON. *meiða* injure, destroy.

12.04. Als. *'s hern verschüttelt haben* verrückt sein.

13. Twisted

13. Expressions for insanity that go back to the meaning 'turned', 'twisted' are in reality descriptions of the sight, thought, speech and various actions of those afflicted. The same thot in a milder figure

is that of 'slanting', 'askew'. See 13. 21 and 13. 22 A stronger comparison is given in 'tangled', 'knotted'. See 13.31.

13.01. Du. *gek*, MDu. *gec* crazy, silly, foolish, NHG. *geck* Narr, Verrückter, MLG. *geck* thöricht, närrisch, Sylt. *gek* verrückt, närrisch, Swiss *gägg* Narr. (By contamination with *marionette* doll, puppet, this gave *mariäg* verrückt. Cf. Wood JEG. Phil. 11,314.) Swab. *naturliche gecken* Verrückte, Col., Lux. *geck* Narr, NE. *geck* fool, dupe, gull: MLG. *geck* drehbarer Deckel eines Gefässes, die Stange, woran das Hauptsegel befestigt ist, verdrehtes gestörtes Gehirn der Kälber. Cf. Weigand 1,641.

13.02. Du. dial. *gek-oor* fool, silly person, Du. *aartsgek* extremely silly person, Col. *mondgeck* mondsüchtig (cf. 1.02), Col. *stabeleet geck* total verrückt. Du. *stapelgek* insane, WFris. *stabelgek* wanton, wild, entirely crazy. Du. *stapel* crazy, Antw. *stapel* half crazy, Lor. *stabel* verrückt. (For another attempted connection see Follmann l. c. 493.) Compare Cron. *stapeldol*, Flem. *stapelzot*. Lux. *stabel* was contaminated by the French *fou* giving *schtafu* verrückter Mensch. (For another explanation see Lux. l. c. 399.) Lux. *steifgeckech* ganz närrisch, Lor. *stifgeckich* ganz verrückt.

13.03. ON. *garungr* Narr, NorwA. *gaare* fool, simpleton: Norw. *gaare* Jahrring in Holz. See F. & T. 293.

13.04. Swab. *im hirn vergrattlet* verrückt: *sich vergrattlen* sich abmühen, wobei der Körper alle möglichen gekrümmten Stellungen annehmen muss, um etwas in die Höhe Gestelltes herabzuholen.

13.05. Du. dial. *kriek* crazy, silly, injured in mind: NE. *creek* bend, corner, inlet, cove.

13.06. Swiss *cherhälsig werden* verrückt werden, MLG. *vorkert* umgekehrt, unrecht, verdreht, wahnsinnig.

13.07. NE. *crank* crook, bend, twist, vagary, one who is mentally wrong or eccentric, *cranky* silly, crazy, imbecile, mad, insane, E. dial. *cranch* silly, crazy, mad.

13.08. Pruss. *verkrämpelter kerl* von einem Mann, der nicht recht bei Sinnen ist (see 12.02.): Carin. *krempe* Bug, Krümmung.

13.09. Sylt. *krūs* verrückt: NHG. *kraus* (von Haaren) viel ins Runde gekrümmt oder geringelt (auch von Sinn und Gedanken) wirr oder launenhaft, eigensinnig, ME. *crosse* madman.

13.10. E. dial. *turn one in the brain* render one insane, or confused in intellect.

13.11. E. dial. *have a twist* be something of a fool, have a tendency to insanity.

13.12. NHG. *den verstand, den Kopf verdrehen*, Antw. *verdraaid* foolish, more or less crazy, Col. *verdriht* verdreht, verrückt, übellaunig, Swab. *ein verdrehter kopf* Verrückter. Compare UpSax. *meisseldrähtig* schlecht gesponnen (von Garn), verwirrt, närrisch, erpicht auf etwas, verrückt.

13.13. NHG. *narr* im Widerspruch mit dem gesunden Verstande Handelnder, possenhafter Mensch, MHG. *narre*, OHG. *narro* Verrückter, Widersinniger, Lor. *narr* verrückter Mensch, *halbnarr* Halbverrückter, Swab. *vihnärrisch* ausgelassen, verrückt, Styr. *narrentatel* halbverrückter, verstandsloser Mensch, MLG. *narre*, Narr, NLG. *narr* Verrückter, MDu. *narre*, Du. *nar* foolish, silly, crazy, Icel. *svefnorar* Verrücktheit im Schlaf: This is to be connected with the root *ner-* 'turn, wind' which is also found in NHG. *narbe*, NE. *narrow*.

13.14. NHG. *verschroben* verdreht, überspannt, exaltiert, verrückt, Dan. *forskruet* eccentric, extravagant, high flown.

13.15. MLG. *wrīch* verbogen, verdreht, wirrig, verrückt.

13.16. Flem. *wroed, wroet* mad, raging, insane: **uere-t* to turn. For another explanation cf. Schuerman's Bijvoegsel 395. Cf. also Franck 807.

13.17. Swed. *vriden* twisted, turned; not quite right, not in one's right mind or senses, distracted. Cf. F. & T. 1396.

13.21. SwedR. *böjsiger* crazy: Swed *böja* bend, inflect.

13.22. E. dial. *skaivie* hairbrained: applies to one who acts as if in a delirium or on the borders of insanity from ON. *skeifr* askew, asquint.

13.23. E. dial. *skewed* distorted, out of the perpendicular, demented, acting like one deprived of reason, *skew-whifted* weak-minded, having a mental twist: NE. *skew* having an oblique direction or position.

13.24. Als. *überzwerch im kopf sin* verrückt, verwirrt: *zwerch* quer, verkehrt, OHG. *dwerah* schräg, quer, Goth. *þwairhs* zornig.

13.31. Als. *verhudelt* verworren, zerzaust, irrsinnig: *verhudeln* verwicklen, verwirren.

14. Wrong end to

14. Expressions meaning 'wrong end to' were used facetiously to describe insane people. 14.06 to 14.10 have developed from the thot 'displaced'. A more violent disarrangement is suggested by figures meaning 'disordered', 15.01—15.11.

14.01. Swiss *underobsich*, *z'underobsich* (durch Kreuzung von *under-über-sich* auch *under-üb-sich*) das Untere nach oben gekehrt, verwirrt, verstört, verrückt. Compare Als. *gelt du bist mit dem kopf zerst das bett herab* du bist nicht bei klarem Verstand.

14.02. Swiss *hinderfür* rückwärts, verkehrt, irr-, wahnsinnig, verrückt, verwirrt, vernarrt, albern, närrisch, Als. *hindenfür*, *hinterfür* irrsinnig, wahnsinnig, geisteskrank, zerstreut, Swab. *hinterfür* verwirrt, närrisch, wahnsinnig, missgelaunt, Rap. *hintafiia* verkehrt, verrückt, Lux. *hannevir* Narr.

14.03. Swiss *hindersich* verkehrt, *hindersich im grinn* (Grimm) *sin* irrsinnig sein;
Swiss *z'hinderletz* geistesgestört;
Swiss *z'letzefür* verkehrt, geistig verstört, nicht ganz bei gesundem Verstand.

14.04. Swed. *bakfram* the wrong way, reversed; stupidly, sillily as if out of one's mind.

14.05. Swed. *rubbad* distracted, deranged, crazy: *rubba* displace, move; put out of one's place, dislocate.

14.06. MHG. *den sin verwandeln* von Sinnen kommen, den Verstand verlieren.

14.07. MDu. *verwisseld* changed, exchanged, foolish, crazy, insane.

14.08. NHG. *verrückt* von der Stelle weggeschoben; töricht, verwirrt, irrsinnig, Als. *verruckt*, Swiss. Swab., *verrukt*, EFris. *verrükd*, Lux. *verrekt*, Helg. *ferrikt* id., Dan. *forrykt* crazy, cracked, crack-brained, Swed. *förryckt* distracted, disordered, deranged, cracked, crazy, mad.

14.09. Swab. *verschupft* verdreht, (halb)närrisch; aufgedunsen: Swab. *verschupfen* wegstossen, wegschieben, MHG. *verschupfen*, verschieben.

15. Disordered

15. Closely related to the preceding group are words meaning 'disordered'.

15.01. NE. *disordered* deranged mentally or physically.

15.02. Swiss *verhürscht* geistesverwirrt (von zeitweiser Störung oder von wirklicher Krankheit): *hürschen* Unordnung machen, in Verwirrung bringen, verwicklen, eig. und bildl.

15.03. Icel. *briálaðr* out of one's mind, crazy, silly: *briála* confuse, derange.

15.04. Lux. *verjaust* verrückt: *jausen* sausen. Association with '*schauss* Halbnarr' and '*schaute*, *schote* alberner, lächerlicher Narr' occurred.

15.05. Tryol. *z'rütt* zornig, irrsinnig: *rütten* wühlen, in Unordnung bringen.

15.06. NE. *deray* derange, disorder, go wild, rage: *disarray* put into disorder.

15.07. UpSax. *unreimisch* nicht recht bei Sinnen: OHG. *rīm* Reihe, Ordnung.

15.08. OE. *deranged* unsettled in mind, insane.

15.09. Als. *gschüttelt in der pelzkapp* verückt. Cf. 5.15.

15.10. NorwA. *avskipast* come out of order, become wild or crazy: ON. *skipa* draw up, place in order, arrange. This word lies close to the thot expressed in 23.

15.11. MDan. *stabelstedt* confused, disordered of mind, put out of order: Dan *stabel* pile, stack.

16. Disturbed

16. Words meaning disturbance, though commonly applied to mental states in a much milder sense, by litotes also attain the meaning 'crazy'. This is also illustrated by two borrowed French words: NE. *commotion* mental agitation, perturbation, disorder of mind, NE. *disturbance* emotion or disorder of the mind, agitation.

16.01. Du. *getroubleerd* nicht bei gesundem Verstand: French *troubler* disturb. Compare French *troubleraison* geistesgestört.

16.02. Pruss. *gestört* in Betreff der Sinne, in Unordnung, wahnsinnig, NHG. *geistig gestört* id.; NHG. *verstören* den geistigen Zustand eines Menschen aus dem Gleichgewicht bringen, Als. *verstört* geistig gestört, Lor. *verstert* geistesabwesend, geistig umnachtet, außer Fassung, Dan. *forstyrret (i hovedet)* distracted, deranged, light-headed.

16.03. ON. *hugarsturlan* insanity: Icel. *sturla* derange, disorder.

17. Rattling

17. The thot of the thumping and beating in the head has given a variety of words for insanity that mean 'make a noise'. Cf. Grimm DWB. VIII, 119.

17.01. NE. *becheaded* crazy, flighty, NÉ. slang *have a bee in the head (brain* or *bonnet)* have queer ideas, be 'half-cracked', flighty, eccentric, crazy, *bee-bonnetted* id., E. dial. *have a hive in one's head* id. Compare French *avoir une sauterelle dans la guitare, avoir un moustique dans la boite au-sel, avoir un hanneton dans le reservoir.*

17.02. UpSax. *einen vogel* (*piepmatz*) (*piep* oder *pieps*) *im kopfe haben* Spuren von Geistesstörung zeigen; *bei dem piept's, er piept* es ist nicht ganz richtig bei ihm.

17.03. NHG. *rappeln* nicht recht im Kopf sein, Swab. *rapplen* id., Westpf. *rappeln* Getöse, Geräusch machen, halbverrückt sein, EFris. *rappeln* rütteln, klappern, halbverrückt sein, Col. *et rappelt im* er scheint nicht recht bei sinnen zu sein, Pruss. *rapplig* nicht recht bei Sinnen, Als.

's rappelt ihm er ist verrückt, Lor. *rabbel* närrischer, verrückter Einfall, Swiss *rappel* vorübergehende Störung des geistigen Gleichgewichts, Anfall von Verrücktheit, Narr, Verrückter.

17.04. Lor. *sin rädchin surrt* (*sin radel geht*) er ist verrückt, *er hat en rädchin* id.

17.05. MDu. (Kilian) *remelen* wander in mind, trifle: *rammelen* rattle, clatter.

17.06. Pruss. *rasselig* halbverrückt, überschnappt: *rasseln* rattle.

17.07. Flem. *schateren*, *schouteren* have attacks of insanity, *sjuiteren* id., So. Limb. *sjoute* (*man*) fool: MDu. *schateren* crash, tear apart noisily, burst into laughter.

17.08. NHG. *schrulle* böse Laune, fixe Idee, EFris. *schrul*(*le*) Anfall von Tollheit und Verrücktheit, NFris. *skroll* Schrulle, Anfall von Wahnsinn, Pruss. *schrolle* wunderlicher Einfall, verkehrte Ansicht, fixe Idee, Anfall von Verrücktheit, MLG. *schrul* Anfall von Unsinn, toller oder übler Laune, Geld. *schrol* grimace, whim, crazy thot, MDan. *skrul* insane. Dan. *skrullet* crazy, crack-brained, DanM. *skrol* (*skrul*) not quite right, not in one's right mind: Du. *schrollen* unzufrieden sein, tadeln, schelten, NHG. *schrill* im Tone durchdringend scharf. Cf. Weigand, l. c. II, 794.

18. Loose

18. Words meaning 'loose' seem first to have been applied to the insane because of their loose and slovenly appearance. Dilapidation was associated with this idea. 18.10—18.12 give a specific adaptation of this figure. Expression 18.03 is very close to the preceding group.

18.01. Swiss *us-sem ätter* (*chon*) nicht recht ordentlich zusammenhangen, verrückt sein: *etter* Geflecht von Gerten oben an einem Zaun.

18.02. E. dial. *untight* (fig. of the mind) wandering, infirm. Compare Col. *nit kapitelfass sin* schlecht vorbereitet, nicht ganz bei Troste sein.

18.03. E. dial. *shackle* loose, daft, crazed.

18.04. DanM. *hovedet sidder sløst paa ham* he is not bright, is hasty, fiery: Dan. *sløv* slack, loose; WFlem. *zijt gij slutsch de?* said of one who does something that is crazy, WFlem. *sluts* loose, slack, WFlem. *sluts, slutsch* silly, crazy: MDu. *slus* loose.

18.10. Slang *have a wheel loose* (*in one's head*) be silly, crazy, Tyrol. *das radl ist ihm abgelaufen* er ist närrisch geworden.

18.11. NHG. *bei ihm ist eine schraube los* er ist nicht ganz richtig (NHG. *Schraube* Verrücktheit), Col. *bei dem ess en schruv los* id., NE. slang *have a screw loose* (*in one's head*) id., Dan. *have en skrue løs* be crack-brained, Swed. *hava en skruf lös,* MDan. *skrueløs* crazy, *en* (*saer underlig*) *skrue* an odd fellow, a queer chap. Compare NE. clang *have a tile* (*slate*) *loose* be slightly crazy, *have lost a button, be a button short* id., Flem. *steeklos* not having one's senses tight, somewhat crazy.

18.12. Flem. *er is eene vijs aan los, er is eene vijs in zyn hoofd los-gesprongen,* er hat seinen vollen Verstand nicht, from which: *hij heeft het* (his reason) *of ze* (his senses) *niet vast* id. Cf. OE. *ungewitfæstness* 23.12.

19. Toppling

19. 19.01—19.09 illustrate the development of meaning from "fall over" to "become crazy". This figure is taken from objects that are valueless in a fallen state or are spoiled in the fall. The comparison is made vividly in words for "fall into ruin": 19.11—19.13.

19.01. Jut. *ga öwer i et* become crazy.

19.02. Swiss *überhijen* umfallen, umkippen, irrsinnig werden.

19.03. Swiss *über-hüslet* übergeschnappt, geisteskrank: *überhuselen* sich überschlagen. Schweiz. Id. l. c. II. 1750.

19.04. Swiss *überhöschelet* übergeschnappt, verrückt.

19.05. Swiss *überrüert* verrückt, übergeschnappt: *überrüeren* über-, umwerfen, -rennen.

19.06. Thur. *da solde me jo den ewerschlak* (Überschlag) *kri* den Verstand verlieren.

19.07. NHG. *überschnappen* verrückt werden, UpSax. *überschnappen,* Hess. *überschnappen,* Col. *uvverschnappe,* Mosel *iwwerschnappn,* Cron. *yewer-snapen,* Pruss. *überschnappen,* Wald. *uowersnapen* id.: original meaning was 'fall over with a snap'. See Weigand l. c. II. 1101, überschnappen im eig. Sinne vom Schloß 1691 bei Stieler, dann von der Stimme.

19.08. NE. *his reason topples* he becomes crazy.

19.09. Swiss *überwerfen* verrückt machen.

19.11. UpSax. *kaduk* kränklich, hinfällig, verrückt: French *caduc* baufällig, hinfällig.

19.12. Fris. dial. *forfallen* crazy.

19.13. MDu. *riesen* be deprived of one's reason, become silly or insane, MDu. *verrisen* id. OE. *hrēosan* niederfallen, in Verfall geraten. Cf. Verwijs en Verdam Mnl.Wbk. VI. 1376.

19.14. Swab. *vergägelen* unsinnig, närrisch werden, verzweifeln: Swiss *gäggele(n)* ohne Dauer zurecht machen, bes. von Kindern, welche spielen oder das Tun der Erwachsenen nachahmen.

19.15. MDan. *glepsk* insane: ON. *glepja* cause to fail, confuse.

19.16. Swiss *vertrüdelt* verrückt: NHG. *trudel* abgenutzte, unbrauchbare Gerätschaften, Kleidungsstücke usw.

19.17. Swiss *rams werden, sin* körperlich, geistig Fiasko machen, eig. im Rams verlieren bezw. verloren haben, indem man keinen Stich macht.

20. Robbed

20. In the preceding groups of words in general, insanity has been referred to as an injury; in the following groups the underlying thought is a void, a deficiency. Group 20 gives words meaning 'deprivation'.

20.01. ON. *vit-firring* wit estrangement, insanity, madness; Icel. *firra* deprive one of a thing.

20.02. Antw. *jets, wat mankeeren* half crazy: French *manquer* fail, be lacking, miss.

20.03. Flem. *missen* become silly: Du. *missen* fail, fall short, lack. Compare Flem. *die man mist* (sc. *verstand*).

20.04. NHG. *sinnberaubt* foolish, crazy, Swed. *beröva nagon förståndet* deprive anyone of reason, turn anyone's brain, *berövad fornuftets bruk* bereft of reason, Du. *van zijn verstand beroovd* id.

20.05. Hess. *sinnverlissig* der Sinne beraubt: MHG. *verlüstec* Verlust erleidend, habend.

20.06. NE. *diswitted* deprived of wits or understanding, demented. Compare E. dial. *run between one and one's wit* be distracted with thinking too much of a thing.

20.07. NHG. *entsinnen* der Sinne berauben, MLG. *entsinnet* von Sinnen gekommen, Du. *ontzind* deprived of reason, MDu. *ontsinnet* crazy, insane, raging.

20.08. ON. *vit-stola* wit-stolen, insane; *hugstolinn* id.; MSw. *drömstulin* durch einen Traum beraubt, die Sinne von einem Traum entzückt.

20.09. MDu. *versnodelt* deprived of reason, simple, *snodel* common, silly: OE. *besnyddan* rob.

21. Empty

21. This group gives words meaning 'empty'. Closely related to these are words, which refer to the head as a room, house, etc. Group 22 gives expressions that mean inflated, hollow, empty. Compare NE. *fool* one deficient in, or destitute of, reason or intellect, a weak-minded or idiotic person, Icel. *fol* hot-tempered person, madman. Far. *folskur* half crazy, OFr. *fol* foolish, mad: Lat. *follis* bellows, wind bag, inflated ball.

21.01. NE. *idle* empty, vacant, wandering in mind, lightheaded, OE. *īdel* empty, useless vain, NE. *idle-headed* confused, foolish, distracted, delirious, *idle-brained* foolish, wandering, *idle-pated* idle-headed, foolish, Du. *ijl* useless, insignificant, silly, crazy, insane, *ijlhoofdig* delirious, raving, Antw. *ijlloetersch* crazy, insane.

21.02. MHG. *oede* leer, öde, arm, eitel, widerwärtig, dumm, töricht.

21.03. Dan. *hans hoved er domt* he is addle-headed: *tom* empty.

21.04. E. dial. *lear-headed* empty-headed, *leary* or *lary* half-witted: ME. *lēre* empty.

21.05. NE. slang *have a vacant spot* be crazy.

21.06. NHG. *wahnwitzig* wahnsinnig, verrückt, überaus unvernünftig, MHG. *wanwitze* leer an Verstand, unsinnig, MLG. *wanwetisch* halbnärrisch, wahnwitzig, ME. *wanwit*, NE. *wanwitty* lack of wit, foolish, Dan. *vanvid* insanity, mental derangement, lunacy, NorwR. *vanvita* half crazy, Swed. *van-vett* madness; NHG. *wahnsinnig* geistig gestört, MHG. *wan-sinnic* irrsinnig, MLG. *wan-sinnich* wahnsinnig, toll, WFris. *waanzinnich* crazy, insane, NFris. *waansann* crazy, Du. *waanzinnig* insane, Swed. *van-sinnig* insane, mad, lunatic, out of one's mind, MSwed. *vansinnogher*, MDan. *vansindig* id.: NHG. *wahn* leer, unverständig. Cf. Weigand, II. 1199. Compare OE. *wan-hygdig* foolish, imprudent, thotless, careless, reckless, NHG. *wahnhirn* a witless, brainless or senseless fellow; Sil. *wanschaffen* wahnwitzig, verrückt.

21.07. MLG. *vorwosticheit* Zustand der Verwüstung, Einöde, Verlassenheit. Fig. Wüstheit im Gehirn.

22. Inflated

22. The lack of mental faculties is also referred to as a vacuum or hollow. The thot in 22.05 'frothy' is closely related.

22.01. NE. slang *apartments to let* empty-headed, foolish, crazy.

22.02. Hess. *dunsel* ein aufgeblasenes, dabei noch albernes Weibsleut: NHG. *dunsen* aufschwellen.

22.03. Col. *ne fooz em kopp han* nicht ganz gescheidt: *fooz*, *foz* Bauchwind.

22.04. Icel. *fífl* foolish, silly, insane: OE. *fifal* monster, Let. *pamplys* dickbauch, *pampulis* ein dicker, Lith. *pamstu*, *pampati* anschwellen. Altho the giants were considered stupid, foolish in contrast to the nimble, ingenious elves, the meaning of Icel. *fífl* insane (Haldorsen 1, 211 f.) is not explained in this way, as F. & T., 222 suggest.

22.05. E. dial. *barmy*, *bawmy*, *balmy* silly, weakminded, halfwitted, NE. slang *barmy-brained* silly, crazy: NE. *barmy* frothing like 'barm', full of ferment, flightly, empty headed.

22.06. Pruss. *bauschan* Dummkopf, alberner Mensch, Taugenichts: NHG. *bauschen* wulstartig schwellen machen, and Pruss. *schān* Abkürz. für Christian.

23. Without mind

23. This group expresses the thot 'without mind', various negatives being used with a word for mind.

23.01. Lor. *ka kopp han* nicht bei Verstand sein.

23.02. OE. *hygelēas* (Grein 378) out of one's mind, foolish, fearful.

23.03. NHG. *hirnlosigkeit* Dummheit, Betäubung, Wahnsinn.

23.04. E. dial. *dateless* out of one's senses, crazed, insensible. Compare MDu. *memoireloos* senseless, beside oneself.

23.05. Du. *zijn belul kwijt zijn* have lost one's reason: *belul* intelligence, understanding.

23.06. Du. *breinloos* devoid of brain, insane, raging, NE. *brainless* devoid of brain, insane, mentally diseased, imbecile, foolish, irrational.

23.07. Icel. *ráðleysa* madness, folly, foolishnes, *ráð* Rat, Beschluss, Icel. *ekki með fullu ráði* not in his right senses or mind.

23.08. Icel. *rœnulaus* foolish, crazy, insane: Icel *rœna* consciousness.

23.09. WFlem. *zijne zinne verliezen*, *missen*, *in iets steken* verrückt werden; NE. *lose one's head* lose self-control, become confused or distracted.

23.10. OS. (St. Petrier Glossen) *awitzon* wahnsinnig sein. OHG. *awizzon* id., MHG. *abewitze* Unverstand, Wahnsinn, whence NHG. *aberwitz* mental derangement, craziness, madness, folly, MDu. *averwittigh* foolish, crazy, insane; Swiss *abersinnig* wahnsinnig, unsinnig.

23.11. NE. *witless* destitute of wit or understanding, foolish, insane, mad, OE. *ungewit* madness, insanity, folly, stupidity, *gewitlēas* witless, foolish, mad, insane, ON. *vitlauss* witless, foolish, mad, Icel. *vitlaus* mad, insane, crazy, foolish, Far. *vitloysa* Narrheit, Sinnlosigkeit, Verrücktheit, NorwA. *vitlaus* foolish, senseless, disordered in mind, insane. · See Icel. *vitskertur* know little 45.06.

23.12. OE. *ungewit* madness, insanity, folly, stupidity, *ungewitfulness*, *ungewitfœstness* madness, insanity. See 18.12.

23.13. Compare Pruss. *Er hat untre hühnerhuck gesessen, als der liebe gott den verstand austeilte.*

23.14. MHG. *sinnelos* nicht bei Verstande, wahnsinnig, bewusstlos, töricht, MLG. *sin(n)elos* irrsinnig, bewusstlos, Swiss *sinnlos* von schwachem Gedächtnis, irrsinnig, geistesverwirrt, Tyrol. *sinnlos* unsinnig, von Sinnen, Icel. *sinnulaus* von Sinnen, Du. *zinneloos* senseless, crazy, insane, silly, MDu. *sinloos* insane. Compare WFlem. *zijne zinnen verliezen*, missen (see 20.03) *in iets steken* becomd crazy. NHG. *den sinn, die sinne verlieren* id.

23.15. MHG. Jel. *unbesint* ohnmächtig, einfältig, unsinnig, verrückt, Swiss *unbesinnit* geistig beschränkt oder gestört, MDu. *ongesinnet* insane, Swed. dial. *usinnater* furious, raging mad.

23.16. E. dial. *unsensed* stupefied as by excess of drink, insane, demented, delirious: *sensed* in possession of one's senses.

23.17. NHG. *unsinnig* absurd, nonsensical, insane, mad, NHG. *unsinne* Torheit, Wahnsinn, Swiss *unsinnig* insane, crazy, Hess. *unsinnig* verrückt, rasend, MLG. *un-sinnich* unverständig, rasend, toll, ohne Vernunft, wahnsinnig, geisteskrank. Compare MDu. *versinnich* insane.

23.18. NE. *hair and head an' that's all* said of one without brains or sense. Compare NE. slang *have no milk in the cocoanut* be crazy.

24. Be off

24. The comparison 'be off', 'away from' has given a number of expressions for insanity. The directness of some of these Germanic expressions indicate that they developed independently of Lat. *amens, demens*, French *dement*, NE. *demented* out of one's mind, insane (from which: NE. *bemented* id.). Compare NE. *alienated* mentally astray, demented.

24.01. Swiss *er ist drabe abe* er hat den Verstand verloren, *ab der materi (histori) chon* vom Thema abkommen, das Delirium bekommen, Als. *er isch ganz ab* er ist vom Verstand, in Rausch oder Irrsinn, auch vor Freude, *abreden* irre reden, Lor. *abgehen* vor Wut ausser sich geraten, hingehen, sterben, Antw. *af zijn* be crazy, E. dial. *off* deranged in mind, insane, *off it* insane, mad, mistaken, *gone off* fool, simpleton, NE. slang *off one's base* foolish, crazy, *off the hinges, off one's head, nut, chump, off at the knock with oneself, off the spot, dot, kadoova, onion, off one's rocker,*

id. *off one's kerzipp* was formed by analogy of the preceding group from *go kerzip* (see group 19.), *ker*-prefix used in echoic forms which imitate the noise or effect produced by the falling of some heavy object *zip* sudden, sharp, hissing or sibilant sound such as that made by a flying bullet. Icel. *ganga af vitinu* rasend, verrückt werden, *ganga af göflunum* go out of one's senses.

E. dial. *awvish* silly, dull, downish, mischievous: NE. *offish* inclined to keep aloof, distant, reserved. Cf. Wood JEGPh. XIII. 510. The meaning mischievous is due to confusion with ME. *alvish* elfish.

Compare Jut. *hon wa ren o law* beside himself, and Flem. *van zijnen senter zijn* changes the figure. Compare Flem. *uit den haak zijn*.

24.02. NHG. *abwitz* Wahnsinn from OHG. *awizzi*, MSwed., Swed. *afvita* crazy, MDan. *afvittig* id. See 23.10.

24.03. NHG. *absinnigkeit* Wahnsinn, MLG. *afsinnicheit*, MDu. *afsinnigheid*, Dan. *afsind*, MSwed. *afsinnoghet* id., MDan. *afsindig* crazy.

24.04. MDu. *ontdaen* beside one's self with fear, anger, love, etc., raging, insane MDu. *ontraect* led astray, silly, deprived of one's reason: *ontraken* miss one's tools, reach one's tools with difficulty or not at all.

24.05. Swed. *vara från förnuftet, forstandet, vettet* have lost one's wits, be out of one's mind, Swed. *vara ifran sina sinnen* be out of one's senses or mind, Dan. *gaa fra sig selv, gaa fra sans og samling* lose one's senses entirely, *gaa fra forstanden* lose one's senses, wits, go out of one's mind, run mad, *gaa fra snøvsen* go out of one's senses (Dan. dial. *snøvs* Mund und Nase), *vaere fra forstand* be deranged, E. dial. *from oneself* beside one's self, out of one's mind. Icel. *fra-vita* insane, crazy, MDan. *frasindig* crazy.

24.06. NHG., Swiss *von sinnen kommen* die Sinnen verlieren, *von sinnen bringen* wahnsinnig machen, Antw. *van zijn zinnen zijn* (*gaan, geraken*) be, become crazy, Flem. *er van zijn* be bereft of reason. Cf. Flem. *van zijnen senter zijn* id.

24.07. Flem. *wegzijn* sleep, have lost one's reason, WFlem. *wegzijn* be insane, Pruss. *er war ganz weg* er war außer sich, besinnungslos, E.dial. *away* mad, unconscious, dead, *awa' in the head, away to the hills* gone mad.

Compare UpSax. *nicht recht bei sich sein* nicht ganz bei Sinnen sein. Swiss *er ist nit bi-n-em selber* nicht bei Sinnen, Als. *nit bi sich* nicht bei Verstand, besinnungslos. See 26.

25. Off the track

25. Somewhat more precise is the figure 'off the track'. NE. *delire* go astray, err, wander in mind, be delirious or mad, rave, E. dial. *deleerit* gone mad, out of one's senses, from Lat. *delīrāre* be deranged: *līra* furrow in plowing. NE. *paraphrenia* (in pathology) disorder of mind. 25.08. gives a somewhat similar figure taken from sailors' terms.

25.01. MDu. *uten, buten keer* beside one's self, crazy, raging, foolish.

25.02. E. dial. *agee* crooked, awry, agitated, disturbed, slightly deranged, from *agee* on the side: *gee* call to a horse to move to one side.

25.03. MLG. *uyt den voiren buwen* wander in mind: *voire* Furche,

25.04. NE. slang *off one's trolley* crazy.

25.05. Gron. *boetensporig* raving, delirious, having lost one's way. Compare *boetenkennis* id.

25.06. NE. *ree* excited, esp. with drink, elated, crazy, delirious. Compare *ree* (now rare) a call to horses, usually a command to turn to the right.

25.07. Als. *abweg* vom Wege abgelegen, *er redet abweg* sinnlos, verworren, in der Fieberhitze, MDu. *ontweget* aside the way, on the wrong trail, silly, deprived of reason.

25.08. WFris. *mei de holle* (Kopf) *oerstjūr* confused, insane, Du. *overstuur* (sea) tacked about, (fig.) ill-humored, dull, beside one's self, out of one's head. Cf. 14.

26. Aside

26. The figure of class 25 is defined more exactly in 26.01 to 26.04.

26.01. E. dial. *aside* near, by the side of, beside oneself, distracted, *off at the side, at side* or *at a side*, deranged in mind, insane; *beside one's wits, beside one's self* out of one's wits, senses.

26.02. E. dial. *by one's wit* out of one's senses, *by himself* beside himself, deprived of his raeson, out of his mind.

26.03. NHG. *beisinnig* außer sich, wahnsinnig, SEFlem., WFlem. *bijzinnig* insane, crazy, Du. *bijzinnig* beside oneself, insane.

26.04. Lor. *dernewen* verrückt, irrsinnig, Hess. *daneben sein* bedenklich krank sein, geistesgestört sein, Lor. *er isch newen am kopp kumm* er ist verrückt geworden, Als. *newen den kopf kummen* irrsinnig werden, Swiss *nebent sich reden* im Fieber verwirrt reden.

27. Out of, away from

27. Words meaning 'out of', 'away from', are closely related to the thoto given in 25. In some sections the expressions *aus dem häuschen sein* is understood literally 'be out of the house for insane'. See Müller-Fraureuth l. c. 1, 486.

27.01. NE. *out of one's head*, demented, delirious, E. dial. *out of one's reason(s)* beside oneself, out of one's senses, NE. *not in one's senses, right mind* id., Swiss *us dem sinn chon* im Geiste zerrüttet werden, MHG. *uz den witzen komen* den Verstand, die Besinnung verlieren; NHG. *ausser sich* out of one's senses, out of one's wits, distracted, Als. *usser sich* außer sich, von Sinnen, verrückt, *owen drussen*, außer sich, zornig. Icel. *utan vid sig* abstracted, beside oneself, Swed. *utom sig* beside one's self; beyond one's self; frantic, mad, Dan. *ude af sig self* (*af glæde*) he is beside himself, out of his mind (with joy), Lux. *ausser rand a band sin* außer sich sein, UpSax. *aus der butt huppen* außer sich werden.

The related figure in Swiss *obenhinaus* Verrückter approaches class 23. in meaning.

27.02. Du. *uitzinnig* thotless, foolish, raging, WFlem. *boetzinnig* crazy, insane, Du. *buiten zich zelven geraken* get beside oneself.

27.03. MDu. *orsinnich* außer sich, krankzinnig, Swed. *ur-sinnig* furious, frantic, frenzied, mad, OHG. *ursinnig* verrückt.

27.04. ON. *orviti* out of one's senses, frantic, Icel. *ör-vita* out of one's senses, crazy, mad, Far. *örvitigur* confused in mind.

27.05. OHG. *reben* von Sinnen sein, rasen, MDu. *reven* talk foolish rave, be confused in mind, NE. *rave* be mad, be disordered mentally; OFrench *reve* Traum *re-ex-vadere* herausgehen. See Körting; Eym. Wb. d. Fr. Spr. 341 f.

27.06. Icel. *hams-lauss* distempered, furious, esp. used in Icel. of a person out of his mind from restlessness or passion, the metaphor from one who cannot recover his own skin and roves restlessly in reach of it. See 2.02. Cf. Vigfusson 237. Dan. *være nær ved at gaa ud af sit gode skind* lose all patience, get quite beside oneself.

27.07. NHG. *ausserm hause sein* nicht recht bei sich, Swab. *aus dem Häuschen kommen* Up.Sax. *aus'n heischen sein* außer sich, nicht bei sich sein, Cron. *ut dem hysken zin* in Wut sein oder die Geistesgegenwart verloren haben. Cf. Müller-Fraureuth 1, 486, 'aus dem Narrenhaus sein'. Pal. *aus dem käspele sein* rappelen.

27.08. UpSax. *er ist nicht recht zu hause, nich der heeme* er ist nicht bei Verstand, WFlem. *niet meer thuis zijn* seines Verstandes beraubt sein, verrückt sein, Wald. *nit(t) te heime wesen* nicht bei Sinnen sein. NE. slang *nobody at home* he is crazy, E. dial *not all at home* wanting in intellect. Pruss. *sein oberstübchen verpachtet, vermietet haben* irre sein. E. dial. *not all there* deranged in mind, insane.

27.09. A comparison with the sailors who were roving the seas to the west gave Du. *buiten westen zijn* be crazy, delirious, confused, senseless, have lost one's course, be out of one's way, be drunk.

28. Astray

28. The thot 'be astray', 'wander' is an apt way of referring to insanity. Any word having this meaning might be applied to the mind of the insane and not be felt a forced expression. Compare NE. *aberration* wandering of the intellect, mental derangement, from Lat. *aberrāre.*

28.01. NGH. *irre* abgewichen vom rechten Weg, verirrt, geistig gestört, Swiss *verirr(e)t* irrsinnig, verrückt, *g'veriret* id., Swab. *irrisch* im Kopf verwirrt, irreredend, nicht bei Bewußtsein, NHG. *verirrt* id., Styr. *verirrt* irrsinnig, sinnverwirrt, betört, sinnlos, NHG. *irrköpfisch* verrückt, EFris. *irrig in de koppe.*

28.02. E. dial. *taver* wander vaguely or aimlessly, wander mentally Compare NHG. *schweife umher* id.

28.03. E. dial. *dander* stroll. saunter. wander, wander in mind.

28.04. Got. *dwalmon* töricht, unsinnig, wahnsinnig sein, im Irrtum schweben, in die irre gehen, Du. *bedwelmend* depriving someone of his reason, render insane, MLG. *dwel*, *dwal* irrsinnig, töricht, *dweler* Irrender, *dwel-wech* Irrweg, NLG. Berg. *dwelmern* irre reden, still deliriren, OFris. *dwalinge* Irrtum, Irresein; OE. *dwolung* dotage, deliramentum: *dwolian* wander out of the way, err, E. dial. *dwall* wander in mind, talk incoherently or deliriously. Compare NLG. *appeldwalsch* and *appeldwatsch* sehr albern.

28.05. Swab. *verführt* nicht wohl bei Sinnen.

28.06. MDan. *forbistrelse* confusion, madness, MDu. *bijster* distracted, Du. *zinsverbijstering* confusion of mind, Gron. *verbiesterd* crazy, NLG. *verbiistern* verirren, rasen, stürmen, unsinnig werden und machen, Thur *biester* verstört. Cf. 31.06.

28.07. Swiss *sich verlüren*, *im verlorne reden* delirieren, *verloren* besinnungslos, bewußtlos, E. dial. *lost* imbecile, mad.

28.08. E. dial. *ramble* stray, rove, roam, talk incoherently, wander in delirium or in one's sleep.

28.09. E. dial. *rove* ramble, be delirious.

28.10. E. dial. *run-a-head* be delirious. Compare DanM. *han løber i förvid* id.

28.11. Lübeck *widlöftig* verrückt.

28.12. MLG. *wilden* umherstreifen, irren, von Sinnen sein, NorwR. *vildring* madman, madcap, SwedR. *hugge-vill* deranged in mind, MSwed. *villa* lead astray, pp. confused, crazy, MDan. *vilter* crazy, Dan. *vild* confused, distracted; Far. *heilavidlur*, *heilavillur* deranged in mind; Swed. *vettvilling* madcap, giddy-head, shatter-brain; NE. (*at*) *wild* crazy, distracted.

28.13. NE. *wander* ramble, rove, think or speak incoherently, rave, be delirious.

28.14. Dan. *fjante* fool, silly person, Dan. *halvfjantet* id.: Swed. dial. *fjanta* trip about, Norw. dial. *fjanta* go about, loiter.

29. Flighty

29. Words for 'flighty' are applied to the insane because of their flying over all logic and all mental restraint.

29.01. E. dial. *carried* (*up in the air*) delirious, lightheaded, wandering in mind. Compare (*h*)*airy* flighty, lightheaded, NE. *airy* unsubstantial, vain, empty, unreal.

29.02. E. dial. *heighty* cheery, bright, (in the form *hichtit*) in great wrath, suggesting the idea of indignation approaching to frenzy; (thru the influence of *hoity-toity* this gave *highty-tighty* haughty, flighty, jaunty, whimsically inclined, slightly crazy.

29.03. Far. *fúkandi* raging: ON. *fjuka* passing thru the air with great speed.

29.04. NE. *flighty* indulging in flights of imagination, humor, caprice, slightly delirious, wandering in mind, E. dial. *flighty* slightly deranged in intellect, light-headed, *flighty-brained* id., Dan. *flyv*(*ende*)*gal* in a towering passion (for *gal* cf. 2.05. Cf. F. & T. 243 f.), Far. *fljúgandis* very excited, raging, violent, E. dial. *fly-by-sky* giddy, thotless, flightly person (*fly-by-night* witch).

29.05. E. dial. *flowed* unsettled, crazy: *flow* skittish (as a young horse), untractable.

29.06. E. dial. *light* dizzy, giddy, light-headed, delirious: OE. *léoht* light, easy, trifling, inconsiderable.

29.07. NE. *skip-brain* flighty, hairbrained.

30. Unrestrained

30. In expressions meaning 'uncontrolled', 'unrestrained', 'knowing no bounds' the comparison is often made with a horse or other animal. (Related figures are given in 30.09 not safe, 30.10 not guarded, in God's care.)

30.01. Als. *kettenlos* wie wahnsinnig tobend.

30.02. Swiss *fürkommen* scheu werden, durchgehen, ausreissen, verrückt werden.

30.03. Gron. *deurloopen* become confused, Helg. *derlipem* durchgelaufen, d. h. verrückt. Du. *het loopt er met hem door* he raves, is raging. Compare *zijn verstand is op hol* he is crazy.

30.04. A special adaption of this thot is found in Bornh. *våralöst* unnoticed, unheeded, unattentive, senseless, deranged, one who has a screw loose: Dan. *vare* guard, care.

30.05. Styr. *auf dem pfannenstiel sitzen* geistesgestört sein. This is an allusion to the saying *der die pfanne hält beim stiel, kehrt sie, wohin er will.*

30.06. Als. *nit ganz gehür im kopf* halb verrückt.

30.07. MDan. *ikke vel forvaret* not right in mind, Dan. *han er ikke vel forvaret* his head is not quite sound.

30.08. Flem. *ons heere moet zijn getal hebben* said of a silly crazy person. Compare Lux. *gotteskand* irrsinniges Kind.

31. In a flurry

31. A lack of control over the members of the body is suggested by words that originally meant 'be in a flurry'. A description of a more definite movement. 'back and forth' is given in 31.07. to 31.10.

31.01. Swab. *guspe* überspannter Mensch: Swiss *guspi* flinke, zapplige, gewandte Person.

31.02. Swab. *gispel* überspannter, närrisch eingebildeter Mensch, Geck: Swiss *gispeln* flattern, sich leicht hin und her bewegen.

31.03. Swed. *fjässå* be in a hurry, bustle, be crazy, NorwR. *fjoss* half crazy hustler; Swed. *fjoskig* crazy, crackbrained.

31.04. NLG. *flirrig* leichtfertig, kokett, albern: NHG. *flirren* im Zitterlicht, lichtblitzend auf und abschweben.

31.05. MDu. *basende* crazy, silly, insane, MLG. *vorbasen* von Sinnen bringen, verwirren, von Sinnen kommen, bestürzt, verrückt werden, EFris. *basen* rasen, toben, unsinnig und irre reden, phantasieren, namentlich im Fieber und Delirium, oder in heisser leidenschaftlicher Aufregung überhaupt, wo man seiner Sinne nicht mächtig ist, NLG. Berg. *basen*

irrsinnig geworden sein, *naverbasen*, verrückt werden, den Verstand verlieren zuletzt, Norw. *base* exhaust oneself, make a noise, Swed. *basa* precipitate, approach blindly, MDan. *bas* uproar, MLG. *vorbeselt* verwirrt, wahnsinnig: E. dial. *basel*, *bazzle* to rush about, run in a hurried and laborious manner. Cf. F. & T. 53. Compare NLG. *naverbetern* nachverbessern, *navertellen* weitererzählen.

31.06. EFris. *biske* albernes, närrisches, aufgeregtes, Mädchen, das halbtoll und verrückt ist, EFris. *bīslender*, *bīselender*. Person, die sich töricht, albern, affectirt oder toll und verrückt geberdet: MDu. *bīsen* wild umherlaufen (von Kühen), OHG. *bīsa* Nordwind. Cf. Fick 271.

31.07. Als. *zipfelzinnig* verwirrt, verworren im Kopf, Strsbg. *zipfelsinnig* halb verrückt, WFris. *tipelsinnich* weakminded, subject to insanity: NHG. *zipfel* spitzes (hängendes) Ende einer Fläche, eines Gegenstandes. Als. *zipfeltänzig* ausser sich vor Freude, in größter Aufregung, verrückt.

31.08. NHG. *flabs* einfältiger Mensch, Col. *flabbes* läppischer, uärrischer Mensch, *geflapp* launig, nicht recht gescheid, verrückt, Lux. *geflappt* verrückt, närrisch, übergeschnappt, Lor. *geflappt* id., Hess. *geflappt* verrückt, närrisch, irrsinnig, NLG. *geflappt*, Cron. *geflapt* einfältig, albern, nicht ernst zu nehmen, *flabes* alberner, unbesonnener Mensch, WFlem. *fiap*, *flabes* lout, fool, NE. *flipflap* flighty person: NHG. *flappe* herabhängende Unterlippe, offenstehender Mund.

31.09. MLG. *lappe* der läppisch ist, Laffe, Narr, Pruss. *laps* läppischer, alberner, ungehobelter Mensch, E. dial. *lappen* silly person, simpleton, fool: NHG. *lappe* herabhängendes Stück Zeug.

31.10. Hess. *verschwobelt* der Sinne nicht mächtig und betäubt, wie wenn alles im Kopf kreist, *schwowelicht* toll, närrisch, verwirrt: WFlem. *swobbelen* splash, as by swinging something in the water, Compare Als. *dir schwappelts* du bist verrückt.

32. Turning

32. In expressions like 'turning' the sensations supposed to be experiencod as well as the actions of the insane are compared.

32.01. Pruss. *krīs(e)lig* verdreht, schwindelig, taumelnd, wirr, wild, unklar im Kopf.

32.02. NE. *begigged* infatuated, crazy: NE. *gig* something that whirls.

32.03. WFlem. *toppezot* as crazy as a top. Compare WFlem. *zoo zot als eene meulekensnoot, drilnoot, meulen.*

32.04. Bav. *taumisch; taumelig* taumelig, schwindlicht, nicht recht bei Sinnen, toll, unverständig: OHG. *tumilōn* sich im Kreise drehen, aufbrausen, aufwallen, MHG. *tumen* kreisen, sich im Kreise bewegen.

32.05. Dan. *tullen* crazy, foolish, Swed. dial. *tulare* half crazy person, SwedR. *tollig* crazy, silly, NorwA. *tullut* confused, distracted in mind: Norw. *tull* running in a circle.

32.06. Sil. *drehnig, dränig* drehend, schwindlig, verdreht, verrückt.

32.07. SE. Flem. *en droui (weeg) hen* not well balanced, *draaiachtig* dizzy, somewhat crazy. Compare *drouien gelijk'n drille.* Compare also Wald, *drehmann* delirium (scherzh. Volksetymologie delirium tremens).

32.08. ON. *ringlaðr* confused, insane, whirled about, Icel. *ringlaður* confused, crazy.

32.09. Dan. *rundtosset* mad as a March hare.

32.10. Carin. *rad lum lafn* verrückt sein; Lor. *sin rädchin surrt, sin rädel geht, er hat en rädchin* er ist verrückt. Compare NE. slang *have wheels in the head* id. Cf. 63.45.

32.11. Far. *vindandi (oður)* quite crazy.

32.12. MHG. *wirbelsuht* fallende Krankheit, Wut, Wahnsinn, Pruss. *wirbelsüchtig* verrückt; Swiss *wirbelsinnig* wirblig, wirr im Kopfe, durch Lärm, Widerspruch Halbverrückter (cf. 32.09), Swab. *hirnwirbel* verwirrter, verrückter Mensch, *dem wirbelt's im kopf* er ist närrisch: NHG. *wirbel* fortgehende kreisförmige Bewegung.

32.13. Flem. *wildewouter* silly, thotless person: Du. *wouteren* roll.

32.14. Col. *e geck schibbeleutche* alberner, verrückter Mensch: *schibbeleutche* rollendes Kinderspielzeug, *schibbele* rollen, schiebend walzen.

32.15. NHG. *schwindel* (Goethe, Orestes) Wahnsinn, Als. *schwindelhirn* Narr, Närrin, NHG. *schwindel-hirn, -geist, -kopf* schwindelndes, taumelndes, wirres Gehirn: NHG. *schwindel* Schwachheit des Kopfes, daß die Sinne schwinden und alles sich zu drehen scheint.

32.16. Swiss *schwirbelsinnig* frantic, mad: *schwirbel* Wirbel, Schwindel, Taumel.

32.17. Swed. dial. *ta bakskru* go crazy.

32.18. NHG. *spinnen* zu einem Faden ziehen oder drehen, (volkstümlich:) verrückt sein, NorwR. *spinngalen* quite mad, Far. *spinnandi* id.

32.19. Lor. *e spul han* nicht recht bei trost sein: *spul* Spule, Spindel.

33. Confused

33. A group of words describing the confused state of mind of insane persons has given terms for insanity.

33.01. From the French *confus* confounded, confused, jumbled together, indistinct, abashed has developed Swiss *konfus*, *kumfus*, *kumpfus* verwirrt, bestürzt, geistig gestört, Als. *kumfus* verwirrt, unklar, leicht geisteskrank.

33.02. EFris. *dwatje* albernes, einfältiges Mädchen, *dwatsch*, *dwatsk* albern, sinnlos, verkehrt, widersinnig: Du. *dot* whirled knot, clue, knot.

33.03. E. dial. *maffled* puzzled, confused, bewildered, slightly insane.

33.04. E. dial. *momble* jumble together, ravel, tangle, confuse, puzzle, wander mentally.

33.05. E. dial. *raffly* of weakened or confused intellect, wandering: E. dial. *raffle* confuse, perplex.

33.06. E. dial. *ravel* entangle, mix confusedly, wander in speech, speak incorherently.

33.07. UpSax. *verwirrt* verworren, verdreht, irre, verrückt, Wald. *wire* verwirrt, verrückt, Dan. *aandsforvirret* crazy, insane, distracted, Swed. *virrig* crazy, crazed, addle-headed, Du. *wargeestig*, *warhoofdig* confused in mind; Als. *verwurren* id.: NHG. *wirren* unordentlich durcheinander kommen machen.

33.08. This thot has also given the following two formations suggestive of bees or insects. MDan. *hjærnsværmer* insane person.

33.09. Swiss *wimmelsinnig* wirr im Kopf, verstört. Cf. 32.12.

33.10. NE. *amazement* astonishment, confusion or perplexity from a sudden impression of surprise, infatuation, madness, E. dial. *mazery* nonsense, foolery, madness, *maze* bewilder, puzzle, (adj.) mad, crazy, lunatic, *mazy* giddy, confused, wandering, *maazed* (for *mazed*) mad, crazy: ME. *masen* confuse, puzzle, OE. *ā-masod* confused, confounded.

33.11. Swiss *hops* Interj. der Überraschung, leicht berauscht, ein wenig verwirrt im Kopf, überspannt, verrückt, NHG. Interj., eig. Imperativ von *hopsen* hüpfen, springen. Cf. Schweiz. Idiotikon 11, 1494.

34. Brooding

34. 'Pondering' and 'brooding' describe not only the cause of insanity but also the appearance of the afflicted.

34.01. This comparison lies at the basis of NE. slang *have a matter on the brain* be crazy about a matter.

34.02. Als. *hindersinnen* durch vieles Nachdenken den Verstand verlieren, Swiss *hindersinnig* nachdenklich, kopfhängerisch, spintisirend, trübsinnig, wahnsinnig; Frensen and Storm also use *hintersinnig* in this sense.

34.03. Als *hinterdenken* sich durch zu vieles Denken um den Verstand bringen, Strsbg. *sich hinderdenke* id.

34.04. WFlem. *diepzinnig* seines Verstandes beraubt, wahnsinnig sein, SEFlem. *diepzinnigaard* thotful and doubting person, insane person.

34.05. Styr. *verreiten* verrechnen, durch angestrengtes und fortwährendes Nachsinnen um den Verstand kommen.

35. Excited

35. The general thot 'mental excitement' has given several expressions for insanity. This is the ultimate explanation of Du. *manie* rage, certain disease of the mind, in which volition is not ruled by the reason, uncontrollable sickness, NLG. *mani* Wahnsinn, NE. *mania* mental derangement, characterized by delusions, great excitement and hallucinations from Gr. *μανία* (from the root *men*-used to denote various, mental states or emotions).

35.01. SwedR. *ösken* wild, excited, confused, insane: ON. *æsir* inciter, stirrer.

35.02. E. dial *on the kevee* possessing that flow of spirits that borders on derangement: French *sur le qui vive* on the alert.

35.03. Col. *nen hüh han* eine verrückte oder heftige Laune haben: *em hüh sin* erregt sein.

35.04. WFris. *geastoptochtme* mental excitement bordering on insanity.

35.05. Als. *verzuckt* wie außer sich, in starker Gemütsbewegung. Cf. class 14.

35.06. Norw.R. *dritsinne* insane anger: Norw. *sinne* anger, excitement.

35.07. Swiss *hirnmüetig* toll, wütend: *müetig* sehr munter.

35.08. NE. *ramage* wild, untamed, unruly, violent, (of persons) furious, frenzied, crazed with drink, Scottish *ramished* furious, raging, crazy.

35.09. E. dial. *raise* excite, inflame, madden, vex, *raised(like)* excited, inflamed, maddened, startled, having the appearance of mental derangement: NE. *raise* cause to rise or stand up, stir-up, incite, excite. This thot lies back of the expression in E. dial. *get it on the nerve* be demented, *it is on the nerve with such a one* such a one is demented. Cf. NE. slang *that gets on my nerve* excites, disgusts me.

35.10. NHG. *schelligkeit* Raserei, Wahnsinn, Als. *schellig* wahnsinnig, toll, Swab. *hirnschellig* verrückt, *mondschellig* übel gelaunt, mondsüchtig (1.06), Tyrol. *schellig* aufgebracht, wild, unsinnig, Pruss. *schellig* wütend, aufgebracht, unsinnig, tobend, MLG. *schellich* tobend, unsinnig, zornig, rasend, MDu. *inschel(lich)* raving, insane: NHG. *schellen* tönen. The development of this word was influenced by MHG. *schellec* (*hase*) erschreckt aufspringend, wie außer sich fliehend.

36. Weak-minded

36. The thot 'weak-minded' has developed into several expressions for insanity. Compare NE. *phrenasthenia* mental exhaustion to the point of mild insanity.

36.01. Here belongs NE. dial. *num-cumpus* 'fool' from Lat. *non compos mentis* not of sound mind, not having the normal use of reason.

36.02. Icel. *geð-veiki* mental derangement, mental disease: ON. *geð* mind, *veikr* weak.

36.03. NE. *feeble-minded* weak in mind, irresolute, lacking intelligence, idiotic.

36.04. Swed. *sinnessvag* feeble of mind, insane, cracky,
Swed. *svag* weak-minded, feeble-minded, crazy, crazed,
Dan. *sindsvag* disordered in mind, deranged,
Dan. *svagsindet* imbecile, crazy.

37. Stupified

37. Under the general head 'be stupefied', 'be obfuscated' 'be in a maze' come a variety of words which express this confused state in different ways. 37.02 expresses it as a dulling of the senses; 37.01 as in a passion; 37.03—37.12 as a drowsy state.

37.01. Swab. *töbig* wahnsinnig, MHG. Jel. *tobe* wahnsinnigmachend, betäubend, MHG. *ertoben* von Sinnen kommen, OHG. *topōn*, *tobōn* rasend, wahnsinnig sein, MLG. *doven* toben, lärmen, wahnsinnig sein, OS. (Wad) *dovon* nicht bei Verstande, geistesstumpf sein, MDu. *doven* rage, be crazy, Bornh. *toppuer* crazy, insane, OE. *dofung* dotage, deliramentum: ON. *dofna* abgestumpft werden, seine Kräfte verlieren, ON. *dofinn* schlaff, stumpf, träge. Cf. MHG. *māntöbic* mondsüchtig 1.02.

37.02. Als. *taub* toll (von Hunden), Swab. *haupttaub* geistesschwach, Swiss *taubsinnig*, wahnsinnig, *taubsucht* Sinnlosigkeit, (Anfall von) Geistesstörung, MHG. *toup*, taub, stumpfsinnig, unsinnig, närrisch, toll, OHG. *toub* empfindungslos, stumpfsinnig, taub, unsinnig, MDu. *doof*, insane person, deaf person, Du. (Kilian) *dooven* be insane.

37.03. Flem. *verdutten* make or become foolish, crazy, Du. (Kilian) *doten*, *dutten* be foolish, crazy, MDu. *doten* be insane, delirious. MLG. *doten* närrisch sein, NLG. Berg. *dettsch*, *dötsch* albern, einfältig, dumm. Col. *verdötsch* befangen, verlegen, verwirrt, sinnverwirrt, beschränkt von Verstand, UpSax. *tottig*, *tottlich*, drehend, taumelig, verwirrt, halb verrückt, rasend, Styr. *todlet*, *todelt*, blöde, schwachsinnig, halbverrückt, NE. *dote* be silly, deranged or out of one's wits, E. dial. *doit* dote, be

crazy, silly, NE. slang *dotty* cracked, silly, E. dial. *dottle* silly, crazy, stupid, NorwR. *ovandottelege* greatly confused, deranged; E. dial. *dyte* walk crazily, as one stupefied, Du. *dutten* doze; DanM. *dvot* crazy, Jut. *dvot* von Drehkrankheit leidend; Icel. *dotta* nod from sleep, MHG. *tusen* sich still verhalten, still trauern, Du. *doteloor* confusion, insanity.

37.04. NHG. *toll* der Sinne beraubt, unsinnig, wunderlich, wutkrank (von Hunden), Als. *kuttentoll* geil, verrückt, Lor. *doll un daub* des Verstandes und der Sinne beraubt, Swab. *toll* wütend, verrückt, dumm, Col. *doll* verrückt, Lux. *dol* unsinnig, *verdolt* von Sinnen, MHG. *tol* töricht, unsinnig, toll, NLG. Berg. *dull*, *düll* toll, an der Hundswut leidend, MLG. *vordullen* von Sinnen kommen, außer sich bringen, *dul* verstandesbenommen, töricht, unvernünftig, OFris. *dol* toll in *dolstrid*, Du. *dol* crazy, insane, mad, Du. (Kilian) *dolen* be crazy, insane, mad, Antw. *dul* raging, angry, crazy, senseless, foolish, MSwed. *dol* confused, insane, NorwR. *dølutt* silly, half crazy, NE. *doilt* confused, stupid, crazed. E. dial. *doyloch* crazy person.

37.05. NorwA. *ør* dizzy, crazy, confused in mind, *orar* deprived of senses, confused, NorwR. *ørje* crazy, silly, Dan. *ør* confused, giddy in the head, Jut. *jørsel* confused in mind, SwedR. *ör* demented, crazy, wild, confused in mind, Far. *ørur* giddy, confused, crazy: OHG. *wuorag* müde, OE. *wērig*, NE. *weary*, Gr. *ὦρος* sleep. Cf. *tunglœrr* 1.08.

37.06. NHG. *dämeln* nicht recht bei Sinnen, bei Verstande sein, Pruss. *dammlech*, *dämlich* einfältig, halb verrückt, albern, betäubt, wie schlaftrunken: Skr. *tāmyati* ermatten, betäubt werden. Walde[2], 767.

37.07. Swab. *törisch* geisteskrank, Lor. *dortich* verdreht, töricht, verrückt, Als. *tortig* töricht, vernarrt, Pal. *dorich, dordig* töricht, MHG. *tōrehtic, tœreht* töricht, närrisch, dumm, verrückt, Tyrol. *törisch, toret* wahnsinnig, eigensinnig, dumm, Thur. *töricht* toll (von Hunden), UpSax. *töricht, teercht, teeret, tärnt* toll (besonders von Hunden) *toll und töricht* von Wahnsinn, MHG. *tōre*, *tōr* Tor, Narr, Irrsinniger, MHG. (Jel) *tōrecht*, *tœrecht* verrückt, dumm, Bav. *toret* wahnsinnig, MLG. *dōr(e)* Tor, Geisteskranker, Narr whence, MSwed. *darisker* silly, crazy, Swed. *dare* lunatic, madman, moonling, simpleton, MDan. *dåre* fool, crazy person, NorwA. *daare* fool, silly or crazy person.

37.08. Pruss. *daselig*, *däselig* dumm, albern, verdreht, verrückt; Pruss. *däs* Halbschlummer, Betäubung, Träumerei, Du. (Kilian) *daesen* an Wahnsinn leiden.

37.09. Sylt. *dösig* verrückt, EFris. *desseg* närrisch, töricht, verrückt, wunderlich, sonderbar, MLG. *dosich* (Verstandes) verwirrt, wahnsinnig, OE. *dysig* dizzy, foolish, unsound in mind, Holstein *dusig* duselig, wackelnd, Sinnen verwirrt, EFris. *dösen* confused, stupified; NHG. *dusel* Schlummer, Betäubung, Taumel, das Irrereden, Verwirrung durch Fieberhitze.

37.10. Du. *de arme dwaas* poor lunatic, MDu. *dwaes* foolish, crazy, EFris. *dwas* unsinnig, närrisch, verkehrt, verrückt, töricht, MLG. *dwāsen* Unsinn reden, kranksinnig sein, MHG. *twās* Tor, Narr, Bösewicht.

37.11. NE. *moither*, *moider*, confuse, be delirious, E. dial. *moither* confuse, perplex, bewilder, worry, bother, talk incoherently, be delirious, wander or ramble in one's mind.

37.12. MLG. *vorsuffen* die Besinnung verlieren, bestürzt, kleinmütig oder toll, närrisch werden, der Besinnung berauben, Du. *suffen* be insane, silly, distracted: ON. *syfja* become sleepy.

38. Raving

38. It was very natural to designate certain forms of insanity by terms for 'raving', 'raging'. 38.20—38.21 give the more precise figure of a storm. Compare Lat. *rabio* rave, rage, NHG. *rabiat* vor Wut, Eifer unsinnig werden, außer sich, Tyrol. *rabiat* wütend toll, Swiss *rabiat* wütend, außer sich vor Zorn, Styr. *rabiat* zornig, wütend, toll, NE. *rage* madness, insanity, E. dial. *radged* furious, mad, Du. *rage* madness, raving. Cf. Walde 638.

38.01. MHG. *muot-grimme* wütenden Sinnes: OE., OS. *grimman* wüten, toben.

38.02. Swed. dial. *gramsk* wild, mad, raging: OE. *gram* angry, raging, hostile.

38.03. Westph. *grillen* Wut, Zorn, Tollheit, EFris. *fergrelld* außer sich vor Zorn, Wut, Leidenschaft, Liebe. Compare Swiss *grollen* wunderliche Laune, Schrulle, Groll. NHG. *groll* heimlicher, finsterer Zorn.

38.04. Dan. *pisk(nde) gal*, *piskgal* raving mad: NHG. *peitsche* whip. For *gal* cf. 2.05.

38.05. NE. *furious* filled with fury, passion, mad, insane, *furibund* furious, raging, mad < Lat. *furēre* rage.

38.06. Styr. *fuchtig* zornig, wütend, toll, aufgebracht: Tyrol. *fuchtig* unwillig, zornig.

38.07. SwedR. *busa* shove, shove violently, go beside onself.

38.08. E. dial. *ramping* crazy longing: NE. *ramp* climb, rear or stand on the hind legs, as if in the act of climbing, (of persons) storm or rage with violent gestures.

38.09. NHG. *rasen* von Sinnen und darum gewaltsam ungestüm sein, MHG. *rāsen*, wuten; toll, irrsinnig sein, EFris. *rāsen* ungestüm sein, von Sinnen sein, irre reden, phantasieren, MDu. *rasen, razen* rage, be mad, insane, Du. *razend* raging, mad, violently insane, Antw. *raasdig* raging, mad, Du. dial. *roazetig* raging mad, NFris. *rosen* rasend, Swed. *ras* be furious, be beside onself, be mad, MSwed. *rasande* raging, mad, insane, MDan. *rasen(de)* wild, insane, NorwA., SwedR. *rasgalen* furious, frantic, half-mad, OE. *ræsan* worauf losstürmen, OE. *ræs* Angriff, Sturm, Icel. *rasa* run violently. Cf. Weigand, 11, 530. This has given Swiss *ráspidas* drolliger Spottname für einen Verrückten.

38.10. NHG. *wut* wilde gewaltsame Aufregung, Lor. *widich* wütend, toll, rasend, zornig, Als. *wüetig* wütend, von der Tollwut befallen, rasend, zornig, *hirnwütig* verrückt, besessen, Strsbg. *wiedi* wütig, wütend, Col. *wöde* wüten, Lux. *widdech* wütend, MHG. *wuetic, wuotic* wütend, toll, unsinnig, OHG. *wuot* unsinnig, MLH. *vorwoden* wütend werden, von Sinnen kommen, OS. *wōdian* wüten, NE. *wood* mad, frantic, furious, *wede* madness, OE. *wōd* mad, insane, ME. *brain-wōd* insane, Du. *hiersenwoede* raging, insanity, MDu. *woet* Wahnsinn, ON. *óðr* raging, insane SwedR. *od* raging, mad, NorwA. *od* passionate, wild, crazy, Icel. *band-óður* stark mad, raving, mad, Goth. *woþs* wütend, besessen.

CF. ON. *djöfulóðr* possessed of devil(s); E. dial. *woodrum, woddram, wodroam, wuddrum* furious, madness esp. used of a disease to which cattle are subject, which causes them to rush about furiously. Cf. *madderim* 12.03, *rum ned* 50.06.

38.11. Styr. *winnigkeit, winnsucht,* Hundswut, Tollwut, *Hundswinn* Hundswut, Tyrol. (Hintner) *windick*, Carin. *windik* (von Hunden) toll, wütend, wasserscheu, Bav. *winnig* id., Tyrol. *winnig* wahnsinnig, rasend, zornig, MHG. *winnec* wütend, rasend, toll: Goth. *winnan* leiden, OHG. *winnan* in heftiger Aufregung sein: wüten, toben, heulen, streiten, sich abmühen und abarbeiten.

38.12. SwedR. *yr(skalla)* confused in mind, delirious, wandering in mind.

39. Hazy, mistified

39. Words meaning 'hazy' give readily understood terms for insanity, e. g. 'His mind is becoming clouded'.

39.01. E. dial. *hazy* dim, not seeing distinctly, muddled, crazy, weak in understanding.

39.02. Swed. *tokig* mad, insane, out of mind, foolish, cracky, antic, SwedR. *små-tokug* not right, not quite sound in one's mind, Bornh. *tokkalöser* crazy, beside oneself, Swed. dial. *gårtokog* quite crazy, *stormtokig* id., NorwR. *tookaat* silly, half-crazy, Dan. dial. *tokket* crazy, slovenly: Dan. *taage* Nebel. Cf. F. &. T. 1238.

39.03. Lor. *getimbert* verrückt: MHG. *timber* finster, dunkel, trüb. Cf. Follmann l. c. 202.

39.04. Carin. *tämisch* schwindlicht, betäubt, närrisch, wahnsinnig, Styr. *damisch, tamisch* betäubt, verrückt, närrisch; *stocktamisch, schädeltamisch* id.: MHG. OHG. *toum* Dampf, Dunst.

39.05. Als. *vernebelt* verrückt.

39.06. NE. slang *woozy* confused, twisted: E. dial. *woos* vapor, OE. *wāse* dirt, mire, mud or slime.

39.07. Bav. *gestoben* ausser sich, wahnsinnig, NHG. *bestaubt* berauscht, betrunken, benebelt. NE. *muddy witted* confused, muddled.

40. Intoxicated

40. As intoxication leads to a form of insanity, some words referring primarily to drunkenness, also denote insanity. In this way is explained NE. *mattoid* one who exhibits symptoms of mental degeneration, semi-insane person, crank < Ital. *matto* mad < Lat. *mattus* drunk.

40.01. Pruss. *miggengreifen, miggengripen* Greifen nach Mücken, hoher Grad von Trunkenheit, Delirium, NHG. *mückenfänger* wer Mücken fängt, grilliger Mensch.

40.02. Pruss. *schigger, schiggerig* betrunken, unwohl, kränklich, elend, verrückt, nicht recht bei Sinnen from Hebrew *schicker* intoxicated, Cf. Frisch. 11. 271.

40.03. UpSax. *du musst doch een gefrühstückt hamm* du bist nicht gescheit, *er hat zu viel gefrühstückt* er ist etwas betrunken.

41. Deficient in senses

41. Insanity is expressed as a deficiency in mental powers by speaking of the same as the "five" senses.

41.01. EFris. *he hett sin five nich recht binander, nich alle binander* er ist nicht recht bei Trost, benimmt sich oder handelt unklug, Dan. *han er ikke ved sine fulde fem* he is not in his right senses or mind, Dan. *gaa fra sine fem* id., Flem. *hij heeft zijne vijf zinnen niet* er hat seinen Verstand nicht. Antw. *hij heeft er vier an eenen krentekoeke, (beze(n)koek)* er hat seine fünf Sinne nicht, ist nicht bei seinem vollen Verstand, Antw. *ze alle vijf niet hebben* id., Du. *er loopt een van de vijf bij hem(te) spelen* er ist nicht bei Trost, Gron. *ze alle zeuven nijt hebben*, NorwR. *han har inte alle geitenn sine* id.

41.02. Flem. *Hij is niet wel bij den zijnen* (sc. *zinnen*), *bij de zijn* (sc. *verstand*) he is crazy.

42. Simple

42. Insanity is described by several figures as 'manifest', 'plain', 'simple'. Compare Westpf. *simpel* verrückt, Col. *zimpelche* simple, crazy person. Flem. *simpel* insane, silly, E. dial. *simple* stupid, half-witted idiotic.

42.01. UpSax. *ei(n)fältig* verrückt.

42.02. Bornh. *oppendauader* crazy, silly: *oppendagad* manifest.

42.03. WFris. *sljucht* even, flat and smooth, simple, foolish, silly, crazy.

43. Foolish

43. Closely related to the preceding group are words meaning 'dull', 'dense', 'stupid'. 43.10—43.12 come from a related thot of silly.

43.01. Pal. *hibbes, hibs* Stüber, kleiner Rausch, Halbverrücktheit: Lat. *hebes* dull, stupid.

43.02. E. dial. *hiamse* awkward, unwieldly, half-witted, Jut. *hjamsk, jamsk* half crazy, MDan. *hemsk* silly, distracted, fearful: Icel. *heimskr* foolish, silly, 'homish'.

43.03. MHG. *tumbe* der unverständige, törichte, dumme, unerfahrene junge, der Stumme, WFris. *dum* mad, crazy, silly, NHG. *dummsinnig* ausser sich, verrückt, Tyrol. *thumheit* Wahnsinn. Compare MHG. *rechter witze tum* klaren Verstandes beraubt.

43.04. Dan. *tompet* crackbrained, crazy, DanM. *tumpen* crazy, foolish, confused; NFris. *tompeg* dumm, schwachsinnig, Sylt. *tumpich* verrückt.

43.05. UpSax. *stüpid* überspannt, verdreht, unzurechnungsfähig, geistesgestört.

43.10. MDu. *dwapen*, *dwepen* be foolish, silly, crazy, Swab. *düppel* dummer Kerl > French *dupe* Schwachkopf, NE. *dippy* crazy, weakminded. Als. *tuppel* Einfaltspinsel.

43.11. Du. *zot* fool, madman, Antw. *kwaa(d)zot* dangerously insane, Antw. *polverzot*, Flem. *kleuterzot, stekezot, stapelzot* very crazy, MLG., MHG. *sot* Tor, Narr: French *sot* foolish.

43.12. E. dial. *sillified* silly, foolish, delirious, E. dial. *silly* frantic, mad, insane: NE. *silly* simple, harmless.

44. Not wise

44. 'Not to know' or 'not to be wise' has given a number of synonyms for crazy. The northern dialects express this thot more courteously by 'know little', and still more indirectly by 'of a thin mind'.

44.01. Wald. *unklouk* verrückt; Swed. *han är ej rätt klok* he is not quite sane, Dan. *han er ikke rigtig klog* he is not quite in his senses.

44.02. MDu. *onvroet* foolish, silly, confused, insane, mad, MHG. *unvruot* unweise, unverständig, töricht, unklug.

44.03. MDu. *ontwissen* von der Weisheit, dem Verstand berauben, Pruss. *sich nicht verwissen* von Schreck oder Überstürzung so verwirrt sein, dass man nicht im vollen Besitze seiner Verstandeskräfte ist; Bav. *unvewissen* Unbewusstsein, Geistesabwesenheit; MLG. *unwittich* nicht bei Verstande, einfältig, dumm, Swed. *är du inte vettig?* are you not in your right mind?

44.04. E. dial. *no-wise* foolish, thotless, insane, Gron. *onwieze* fool, madman, unwise. foolish, stupid, ignorant, NLG. Berg. *awiis* alberner,

dummer Mensch, MHG. (D. & W., 3) *unwys, anweyse, anwisig* mad, insane, MLG. *awisich* töricht, närrisch, unsinnig, toll, Sylt. *ek rocht wis* verrückt, Du. *benje niet wijs?* are you out of your senses? Antw. *nie(t) welwijs zijn* not to have one's full reason.

44.05. NHG. *nicht (recht) gescheit* a little cracked, Swiss *im sinn nit ganz g'schid* verrückt.

44.06. Swed. *han är inte rätt slug* he is not in his mind (or senses): *slug* shrewd, astute, canny.

44.07. Als. *bist breit uwer d'stirn* bist halbverrückt. Compare Swab. *speck auf der stirn* dumm and NE. *fathead.*

44.08. WFris. *healwiis* dull, silly, foolish, Lux. *halwerweis* halbnärrisch. Bornh. *hallvystijng* half crazy person.

45. Knowing little

45. A variation of the thot expressed by the figures in class 44 is seen in the following words meaning 'know little'.

45.01. Icel. *fárœnn* crazy, senseless: Icel. *rœna* consciousness, one's senses.

45.02. NorwA. *faavis* silly, foolish, crazy, insane, NorwR. *faavitug* silly, half crazy.

45.03. Icel. *fá-sinna* distraction, want of reason, melancholy.

45.04. Swed. *mindre vetande* crazy, not sound of mind, non compos mentis.

45.05. NorwR. *lettvita* mit sehr wenig Verstand, närrisch, halbverrückt: *lett* leicht.

45.06. ON. *vit-skertr* 'short of wit', insane, Icel. *vitskertur* insane, crazy, deranged; Icel. *skerða* diminish.

45.07. ON. *grannvitr* thin-witted, silly; NFris. *tanwatt* Dummkopf, Troddel, Blödsinniger, NorwR. *tunnvita* of weak mind, subject to attacks of insanity, DanM. *tyndhiernet* weakminded, subject to attacks of melancholy or insanity.

46. Deceived

46. Words meaning 'delusion', 'fabrication' are given in the following group. Included are expressions for playfulness and trifle, 46.12, 46.14, 46.16, and 46.19.

46.01. Swiss *alefänzig* zu losen Streichen geneigt, sich seltsam, mutwillig geberden, irrsinnig, verrückt, MHG. *alefanz* Betrug, schalkheit, *den alefanz slahen* eine betrügerische Manipulation beim Handel. Cf. von Bahder PBB. 22, 528.

46.02. E. dial. *torrididdle* bewildered, distracted, *tarradiddled* imposed upon as by lies, puzzled, bewildered, NE. *tara* an exclamation, *diddle* waste time in trifles, cheat, a swindle, deception.

46.03. E. dial. *domeror* madman: NE. *dummerer* cant name for a beggar who pretended to be dumb.

46.04. Nordhausen *dich fippts* du bist verrückt; Thur. *fippern* unablässig necken, reizen, zittern, flimmern.

46.05. NE. *fop* coxcomb, dandy, Carin. *vopper* Unsinniger: Carin. *foppn an* ihn täuschen, belügen, aufziehen, Du. *foppen* cheat, jeer, hoax, banter, MHG. *fopperin* eine die sich als wahnsinnig anstellt. Cf. Weigand, 1, 567f.

46.06. Rhula *fener* lebhaft träumen, im Schlafe sprechen oder aufstehen, im Fieber irre reden, Klschmal. *fūner* irre reden (im Traum, Fieber oder Delirium); MHG. *vienen* zum Besten haben, betrügen, UpSax. *fänern* irre reden, sich bewegen in epileptischen Zufällen, Verzuckungen.

46.07. Col. *flaus* komischer, verrückter Einfall, Lächerlichkeit, Laune, NHG. *seine fausen haben* mondsüchtig sein: NHG. *flause* unrichtiges, irreführendes Vorgehen, Vorspiegelung, insbesondere schwankartige. Cf. Weigand 1.546.

46.08. MDu. *verbeent* beside oneself, raging, senseless: MDu. *benen* enticed with a flute.

46.09. E. dial. *leety* deranged, mad: NE. *leet, let on* pretend, feign.

46.10. Du. *besuikerd* very sweet, very flattering, (of persons) brought into a pleasant mood by flattery, crazy (in *ben je besuikerd?*).

The development of this last usage is no doubt due to the influence of *besuisd* inconsiderate, rash, foolhardy, hairbrained.

46.11. NHG. *wahn* Erwartung, Hoffnung, Verdacht, unsichere Annahme, Einbildung, Trugbild, fixe Ideen und Hallucinationen der Geisteskranken, Verrücktheit, Wald. *wane* kühn, toll, unsinnig, MDu. *verwaent* insane. Cf. 21.06.

46.12. Schmalkald. *doberneckisch* unsinnig, rasend, verrückt, UpSax. *toberneckisch* hirnverrückt, *neck'sch tun* albern, unsinnig sich verhalten: *toben* irre reden, *neckisch* spaßhaft, närrisch, sonderbar, NHG. *necken* durch kleine mutwillige Handlungen oder mutwillige Worte reizen oder nur plagen.

46.13. Hess. *fanzen* Possen treiben, irre reden, wie im Traum, im Fieber deliren, im Wahnsinn: Thur. *fanzen* Possen treiben, MHG. *anvanz* Betrug. Cf. 46.01.

46.14. SwedR. *gant* fool, madman, *gan* mad, out of one's mind, MDan. *gante* fool: Norw. dial. *gant* Scherz, dummes Zeug. Cf. F & T. 300.

46.15. Als. *läubi* dummer Spaßmacher, Tölpel, halb verrückter Mensch: Swiss. *läubelen* albern schwätzen.

46.16. Sil. *taelsch* albern, läppisch, toll, verrückt, verkehrt: NHG. *dahlen* kindische Dinge reden und tun, verliebt tändeln.

46.17. OFris. *derten* unklug, verrückt: Du. *dartel* playful, sportive, frolicsome, wanton.

46.18. Pruss. *fiselig* zerstreut, albern, wild, außer sich sein: *fisel* Kleinigkeit, Unbedeutendes.

46.19. Flem. *hij speelt* he dotes, is or becomes crazy.

47. Gentle, Fond

47. The following words have developed from the thot of 'gentle', 'friendly' or 'fond' to that of insanity.

47.01. EFris. *albern* albern, verrückt, unsinnig, lächerlich, unverständig, unklug, Transyl, *alber(n)* einfältig, ungeschickt, melancholisch, geisteskrank, NLG. Berg. *albern* albern, kinderhaft, kindisch, lächerlich, unsinnig, unverständig, verrückt, OHG. *alawāri* gütig, freundlich, zugeneigt.

47.02. UpSax. *kirre, kerre* zahm, zutulich, verrückt: MHG. *kürre* zahm.

47.03. NE. *daft* simple, stupid, silly, insane, playful, frolicsome, Scottish *daft* delirious, stupid: ME. *daft* mild, gentle, stupid.

47.04. Als. *dus* still, ruhig, friedlich, sittsam, geistesgestört: French *doucement* gently, softly.

47.05. NE. *nutty* nut-like, having a taste like nuts; pleasant, rich, full of zest or flavor; amorous, fond, enthusiastic, queer, not right in the head.

The use of the word *nut* as head and the analogy of words such as *headish* not right in the head, have influenced *nutty*.

48. Flabby.

48. Words denoting a soft mass primarily describe the flabby appearance of insane persons. Cf. 10, 18, 54.

A great many words meaning 'lump', 'stick' are used in the sense of simpleton. Most of these, however, stop short of the meaning as given in 48.

48.01. Sylt. *kletsk* verrückt: NHG. *klatsch* klatschender Schall oder Schlag, Fleck, Aachen *kletsch* Schlag, Klaps.

48.02. Antw. *klavets* half crazy, prating woman: Antw. *klavats* imitation of sound of a heavy blow, sudden fall.

48.03. Cron. *knats* verrückt, Col. *knatschgeck* ganz verrückt, Lux. *knatschgeckech* id.: NHG. *knatschen, knätschen* eine weiche Masse zerdrücken.

48.04. Pruss. *äpfeldwatsch, äppeldwatsch* nicht recht bei Sinnen, *dwatsch* närrisch, töricht, aberwitzig, unsinnig, toll, verrückt.

48.05. NHG. *quatsch* albern, närrisch, verdreht: *quatsch* Schallwort, den Laut *quatsch* hervorbringen oder von sich geben, lauten wie ein Schlag oder Tritt in Nässe.

48.06. UpSax. *da hat jeder en gans anständ'gen klaps un extra noch drei pumpse* er ist nicht recht bei Verstande: *pumpse* dumpfes Geräusch infolge harten Aufschlagens. See 5.02.

48.07. E. dial. *newdling* simpleton, demented person: *noodle* strip or ball of dough made with wheat flour and eggs and served in soup.

48.08. Tyrol. *nolle, nôle* Narr, alberner Mensch, Swiss *noll* einfältiger, blödsinniger Kerl, Narr: OHG. *hnol* Spitze, Gipfel, Scheitel.

48.09. E. dial. *heepy* fool, stupid person, melancholy person. Compare *strike all of* (*on*) *a heap* paralyze, prostrate mentally, cause to collapse, E. dial. *asheaply* senseless, stupid. NE. *hyp, hyps, hip* ⟨*hypochondria* morbid depression of spirits influenced the development of *heepy*. Cf. 53.05.

48.10. Styr. *pritsch* Narrheit, geistiges Gestörtsein, Verrücktsein in gelindem Maße; verrückter Mensch, Styr. *pritsche* flaches Holz zum Schlagen, Holzgestelle zum Ruhen, verächtlich für Frauenzimmer, Styr. *gepritscht* töricht, halb verrückt, närrisch.

48.11. WFlem. *loeten* foolish, silly fellow: MDu. *lote* name of various instruments, consisting of a handle and an iron crosspiece with which to scrape or rake, whence Antw. *balluit, ballut, kalut* silly and half crazy woman, Flem. *balloet, malloete, malloet* id.

48.12. NorwR. *staurgalen* ganz verrückt: Dan. *staur* stake; NorwR. *steingalen* ganz verrückt. See 2.05.

48.13. Swed. *stollig* cracked, mad, silly, SwedR. *storm-stolle* archfool, violently insane person: OHG. *stollo* Gestell, Stütze.

48.14. MDu. *keyaert* foolish, silly, Du. (Kilian) *keyaerd* Verrückter, Wahnsinniger, Dummer; Du. *kei* stone, flint, *een kei in het hoofd hebben* be stupid, stubborn, half-mad. The development of these meanings was assisted by association with *keye* a knight of the Arthur sage. Cf. V & V. III., 1274.

48.15. SwedR. *vamped* crazy, silly, not in control of one's senses: *vamp* clumsy person.

49. Of strange appearance

49. The following group gives words that describe the dress or appearance of the insane. Other expressions that primarily describe the appearance were given in classes 10, 18, 48.

49.01. ME. *cox*, *coax*, *cokes* simpleton, gull, dupe, fool: *coxcomb* comb of a cock, cap, resembling a cock's comb which licensed fools formerly wore, hence the fool himself. Compare Swiss *zipfelkap* närrische Person, Narrenkappe.

49.02. Swiss *fosli* Person in zerrissener Kleidung, auch eine überhaupt arme, von der Natur vernachlässigte, Geistesschwache.

49.03. E. dial. *lirripoop* silly, empty creature, old dotard: MLat. *liripipium* tippet of a hood, cord, shoe-lace, inner soleleather of shoes. See N. E. D. VI, 1,33.

49.04. Flem. *hij heeft een* (*oor*) *slinger* he is somewhat cracked. This was derived from *een slag van de slingeren*, *slingermeulen hebben* 5.22.

50. Odd

50. By litotes words for 'strange' my attain the meaning 'crazy'.

50.01. E. dial. *antic* droll, grotesque, fantastic, crazy, frantic with excitement, mad, unmanageable: Ital. *antico* applied to grotesque work found among the ruins of Rome and ascribed to the ancients. Cf. N. E. D. I, 365.

50.02. Bornh. *artier* strange, comical, silly, crazy.

50.03. E. dial. *unkid* unknown, strange, odd, weird, uncanny, insane, horrid, ghastly: OE. *uncȳdd* not made known. Cf. Wright l. c. VI, 313.

50.04. E. dial. *queerly* queer, odd, slightly demented, NE. slang *queer in the attic* intoxicated or cracked.

50.05. Pal. *hoschpes* närrischer Kerl, Rapp. *hospes* verrückter, überspannter Mensch, Ruhl. *hosbes* Dummkopf: Lat. *hospes* guest, stranger.

50.06. Slang *rum ned* fool, madman: *rum* odd, strange, queer. Cf. 38.10.

50.07. NFris. *wonnerk* verrückt: *wonner* Wunder. Cf. MDu. *verwisseld* changed, silly, crazy 14.07.

50.08. Swiss *seltsen* geistig verwirrt, blöd-, schwachsinnig: OHG. *seltsāni* seltsam, wundersam; unbekannt; selten. Cf. Schweiz. Idiod. VII, 877.

50.09. E. dial. *strange* half-mad, delirious.

51. Excessive

51. Terms for excess describe not only the causes of insanity but also the actions of the afflicted.

51.01. Cf. MDu. *exces van sinne* Sinnesverrückung, Gewalttätigkeit; Fr. *exces* Überschreitung.

51.02. RE. *outray* pass beyond usual, established, or rational limits; hence, be extravagant or mad: ⟨ Lat. *ultra*.

51.03. Swab. *drüber hinaus komme* geisteskrank werden, Swiss. *überenkommen* verstört, wahnsinnig werden, Swiss. *überhin si* berauscht sein, verrückt sein, E. dial. *talk over* wander in delirium.

51.04. MHG. Jel. *über-her* überausgewaltig, vornehm, übermütig, ausser sich.

51.05. Swiss *überhirnig* irr-, wahnsinnig, (Anzengruber) *überhirnt* verrückt; MDan. *overvid* derangement, insanity.

51.06. Swiss *überholzlen* übertreiben, überspannen, überanstrengen; geisteskrank machen; *holzen* Holz fällen, geistige Arbeiten (wie eine Rede, Predigt, Schulaufgabe) mit Mühe und schwerfällig verrichten.

51.07. Swiss *übersinnig* an Wahnsinn grenzend, unsinnig, verkehrt, Als. *übersinnt* närrisch, MHG. *übersinnic* mit überspannten Gedanken, unvernünftig. By influence of *übersinnen*, *hintersinnen*, *tiefsinnig* etc., there was formed Als. *undersinnen* den Verstand verlieren, verrückt werden.

51.08. Als. *überstudiert* überspannt, Pruss. *überstudierter* einer der zu viel studiert hat und dabei etwas übergeschnappt ist.

51.09. NHG. *überspannt* halbverrückt, geistig nicht ganz normal.

52. Sick

52. These terms meaning 'sickness' have been specialized to the meaning of insanity. In group 53 are given words for a particular sickness or ailment.

52.01. NE. *addle* empty, idle, vain, muddled, confused, unsound, crazy: OE. *adl, adel* disease, pain, languishing sickness, consumption.

52.02. Du. *krankzinnig* geisteskrank, toll, wahnsinnig, MDu. *cranc-sinnich* id., NHG. *sinnekrank* id., MLG. *kranksinnich* verstandesschwach; Antw. *ge soudt er kranke zinnen van krijgen* that is enough to make one lose his mind. Compare Swab. *der ist krank in seinem kopf* er ist nicht recht gescheid, Du. *krankhoofdig* insane, Cron. *gemyetskrank* irrsinnig, NHG. *hirnkrank* am Hirn krank, geisteskrank.

52.03. Swed. *sjuk* disordered (stomach, mind), NE. slang *you must be sick* i. e. crazy, foolish, MDu. *besiect* sick, insane, Swiss *tüfel(s)-sucht*, MHG. *tiuvel-sühtic* vom Teufel besessen, MHG. *hirn-suht* Hirnkrankheit, Irrsinn, Swiss *hirnsucht*, *hauptsucht* Hirnwut, Icel. *tunglsjúkur* lunatic, moonstruck 1.08.

52.04. NE. *brainsick* diseased in the brain or mind, addleheaded, mad, foolish, frantic, OFris. *breinsecht*, *breasecht* Gehirnkrankheit, NE. *sick-brained* mentally disordered. Cf. OE. *gebrœcsēoc* epileptic, lunatic, OE. *fēond-sēoc* fiend-sick, demoniac 3.06.

52.05. NE. *moonsick* lunatic, NHG. *mondsüchtig* id. MHG. *mānsiech* mondsüchtig. Cf. 1, OE. *wan-sēoc* epileptic, frenzied, lunatic; OE. *witsēoc* lunatic, possessed, Dan. *sindsyg* diseased in mind, deranged, Swed. *sinnessjuk* unsound of mind.

52.06. E. dial. *pate-sore* crazy.

53. Afflicted by a sickness

53. The name of a specific sickness may develop into a term for insanity by transference of meaning. Compare also the following indefinite allusions to insanity: Du. *hij kreeg het in het hoofd*, SEFlem. *hie hee't i zijn bovekortier* he is insane, Hagel *jeverans iet va krijge* become sick or insane from something. Westpf. *se het et in den kopp kriegen* sie ist verrückt geworden. UpSax. *er hets in gehirne* (*im kopfe*) er ist

geisteskrank, Lor. *'s im kopp han* am Kopfweh leiden, nicht mehr völlig bei Verstand sein.

53.01. EFris. *köllig* hochfahrend, auffahrend, zornig, toll, verrückt: French *colique* influenced by the following.

53.02. Dan. *kulret* cracked, crazy, Swed. *kollrighet* brainsickness, craziness, madness, MDan. *kulre* become choleric, crazy, NLG. Berg. *kollerig*, *kullerkoppsk* den Koller habend, seiner Sinne nicht mächtig, unsinnig sein, Geld. *kolder* insanity of horses, EFris. *kuller* (von Menschen, Rindern, Schafen, selten von Pferden) Koller, Zorn, Zornausbruch, Anfall von Wut, Tobsucht oder Verrücktheit, Cron. *koler* zeitweiliges Saufdelirium, Wald. *kollern* toll werden, Col. *kollere* wüten, rasen, toben, Swab. *kolderig* halb wütend, halbverrückt, zornig aufgebracht, Swiss *cholderer* halbverrückter Mensch, MHG. *kolre* stille oder ausbrechende Wut, Bauchgrimmen, heftiger Schmerz in Gedärmen: Gr. Lat. *cholera* Galle, *Gallen*sucht, Mlat. *colera* innere Hitze und Erhitztes, verbranntes Blut im Körper, Aufbrausen im Gemüt, Zorn. Cf. Weigand, 1, 1095.

53.03. Du. *quinckte*, *quinckt* insanity, wandering of the mind, deliracy: French *quinte* recurring attack of cough, fits, whim, humor, caprice.

53.04. Pruss. *quesenkopf* Hirnkrankheit der Schafe, närrischer, eigensinniger Mensch, Querkopf, Dan. *hvæse* Blasenwurm im Gehirn der Schafe, EFris. *kwäs-kop* Querkopf, verrückter Kerl. The development of the last was influenced by EFris. *dwas* unsinnig, närrisch, verkehrt, verrückt, töricht.

53.05. NE. *hippy*, *hippisch* < *hypochondria* morbid depression of mind or spirits, mental disorder characterized by morbid anxiety as to the patient's health.

53.06. Als. *hest s grimmen?* bist du verrückt?: *grimmen* Bauchschmerzen, Leibschneiden.

53.07. Pruss. *hörnertoll* verrückt, Flem. *hoorndul*, *horendul* id.

53.08. Pruss. *düppel* Drehkrankheit der Schafe, auch auf Menschen übertragen, doch nur im Hohn: Verrücktheit.

53.09. Du. *phrenesie* insanity, MDu. *frenesie* id., NE. *frantic* frenzied person madman; *frensy* mad, delirious, Lat. *phrenesis*, Gr. φρένησις inflammation of the brain.

53.10. Du. *weerwolfsziekte* kind of insanity.

53.11. UpSax. *den spliin haben* geistig nicht ganz in Ordnung, Grimm D. Wb. *er hat den spleen* fixe Idee, Schrulle.

53.12. Du. (Kilian) *verzwijmdheid* hallucination, MDu. *beswijmt* foolish, distracted: *swijm* fainting, swoon.

54. Acting strangely

54. Terms for insanity are derived from words for unusual or striking actions, such as: stare 54.01 to 54.05, yawn, 54.12 to 54.14, walk strangely 54.20 to 54.29 etc.

54.01. NorwA. *ønast* moved with wonder, joy, be disturbed in mind, rage, be senseless, *ønen* crazy, senseless: *øna* look about in confusion or fright, stare wildly, snort (of frightened animals).

54.02. Hess. *überkäppisch* schielend, und zwar mit der Richtung der Augensterne nach oben; verrückt, nicht recht bei Verstande, närrisch: MLG. *kapen* gaffen.

54.03. MHG. *gief* Tor Narr, MDu. *gīf* id. NHG. *gaffen* offnen Mundes sehen.

54.04. Hess. *sparreguckes* wer einen Sparren zu viel oder zu wenig hat, im Oberstübchen nicht recht ist: *gucken* schauen. Cf. 63.31.

54.05. E. dial. *glop* fool: *glop* stare stupidly, gaze openmouthed, look wildly, EFris. *glūpen* klaffen, offen stehen, gaffen, glotzen, OFris. *glūpa* gucken.

54.06. Swiss *übersünig* von Abnormitäten des Gesichtsinnes, kurzsichtig, alles übersehend, ungeschickt, täppisch, schief, missmutig, stets übelgelaunt, wunderlich, überspannt, geistiggestört.

54.10. Shet *glinket* silly, deranged, half crazy, *glink* grin foolishly, conduct oneself in a silly or deranged manner, Swed. dial. *glina* grin, laugh loudly.

54.11. Ruhla *zähnefletscher* alberner Mensch.

54.12. Swab. *ginolf* Narr. MHG. *ginolf* Narr: Swab. *ginen* gähnen.

54.13. NE. *yonnack* fool, hare-brained fellow, NE. *yawnax* stupid person, fool, Maulaffe; *yawn* gape, open the mouth wide. Cf. *Wood* Hesperia Ergänz. 1, 52.

54.14. NE. *yawnups* stupid person, fool, lazy, uncouth person: *yawney* lazy, stupid person, fool. Cf. *Wood* Hesperia Ergänz. 1, 72.

54.15. Swab. *gestenmacher* Grimassenschneider, halbverrückter Mensch.

54.20. Scottish *hyte* crazy, mad, E. dial. *hyter-styte* acting as if mad, in a state of madness; Scottish *hyter* walk in tottering steps, work in a weak, unskillful manner. Cf. *dyte* 37.03, *gyte* 4.04.

54.21. Shet. *hjimp(el)* (person) one who answers by starts or abruptly, half crazy, disturbed in mind: NE. *himp* limp, hobble.

54.22. DanM. *tontet* silly, foolish, crazy: *tonte, tunte* go with little, short steps and bent knees.

54.23. NorwA. *tuslen* weak, decrepit, deranged in mind: Norw. *tusla* go gently, walk with short steps.

54.24. Helg. *hi es widelwadeli* er ist verrückt; E. dial. *widdle-waddle* waddle, totter in walking.

54.25. Antw. *sukkel, soekel* half crazy woman, *sukkeleer, soekeleer* half crazy person: Du. *sukkelen* loiter, drudge, lounge, crawl, suffer of a lingering disease.

54.26. Swab. *hallegäng* halbnärrischer Mensch, *hallewatsch* einfältiger Mensch: Swab. *hallen* wiederhallen, NHG. *watscheln* schwankend gehen wie die Enten.

54.27. Swiss *gümpelhans* verliebter Narr. Geck, Carin. *gumpe, gumpl* närrischer Mensch, Narr: Swiss *gump* Sprung.

54.28. SwedR. *stomring* one who toddles along, walks heavily, half-crazy person, wretch.

54.29. E. dial. *totling* slow, inactive, decrepit, foolish, slightly demented, dazed: *totle* slouch about idly, dawdle, work slowly.

54.30. Shet. *kims* silly, crazy, half deranged in mind, *kims* one who makes hasty movements with the head or body, unrestrained, one who speaks by starts, silly, half-deranged.

54.31. Shet. *hams(t)* deranged, wild, odd, silly, Shet. *hims(et) hjims* one who makes sudden or hasty movements, is hasty, unrestrained, speaks by starts, is silly, half deranged.

54.32. MDan. *kvækker* deranged person: OE. *cwacian* tremble, quake.

54.33. Swiss *rüttel* eine Art fieberhafter Anfall von Wahnsinn: NHG. *rutteln* oft bewegen, schütteln.

54.34. Swiss *vergiblen* ausser sich geraten, den Verstand verlieren, vor Angst, Sorge, Ungeduld vergehen, die Beine aufwärts oder auseinander strecken, verrecken, verenden: Swiss. *gabeln* mit der Gabel arbeiten, mit den Armen oder Beinen absichtlich oder unwillkürlich, lebhafte, lächerliche oder ungeschickte Bewegungen machen, gaukeln, viel oder einfältig plaudern.

54.35. E. dial. *shandy* shy, reluctant, wild, romping, boisterous, visionary, empty-headed, crackbrained, half-crazy, *shanny* shy, bashful, shame-faced, half-wit, crackbrained person: *shan* bashful, shame-faced, shy, frightened, wild. Due to the influence of such words as 'E. dial *scranny* scramble, strive, contend, E. dial. *strandy* restive, passionate' there were formed the new words, E. dial. *scranny* crazy, mad, distracted, simple, foolish, bewildered and *stranny* demented, out of one's mind, beside oneself with pain, passion, etc.

54.36. E. dial. *suck-hobba* fool, idiot, moonstruck person: *hobban* cake made of dough and raisins baked in the form of a pastry.

54.37. E. dial. *doucher*, *dowsher* inconsiderate, rash person, madman, rash, foolhardy: NorwR. *duska* tumble down, topple, fall suddenly, give a dull sound as from a heavy fall.

54.38. Dan. *rusk* out of one's senses, MDan. *risk*, *rysk* fast, violently, wild, crazy, Bornh. *rysker*, NorwR. *rusk* raging, insane, Swed. *rysk* out of one's senses, SwedR. *rysk* wild, insane, crazy, inconsiderate; Norw. dial. *rusk* noise, uproar.

55. Speaking Strangely

55. The following group shows the development of meaning from speaking strangely to insanity. Closely related to these is the group that originally referred to the feverish talk of the insane.

55.01. E. dial. *call* be delirious: NE. *call* shout, utter loudly, cry out.

55.02. WFlem. *dubbeltongig* zwei Zungen habend, nicht rechtsinnig, wer einmal so, dann anders spricht.

55.03. UpSax. *en kleen pappel* (*papps*) *haben* nicht ganz richtig im Kopfe sein, *pappel*, *papps* dummer Mensch: Bav. *pappel* Papagey, Schwätzer, *pappeln* scherzweise oder verächtlich reden. *papps* is due to UpSax. *klaps* 5.02, 48.06 and *pieps* 17.02.

55.04. E. dial. *crying fever* delirious, raving fever.

55.05. EFris. *hei-krasje* zornig, wild, wütend, aufgebracht, ausser sich: *hei* interj. of joy, MLG. *kraecz* Widerrede, Geschrei. Cf. Koolman II, 60. Compare UpSax. *e bischen he* dumm, albern, nicht recht bei Trost oder gescheit, einer der blöder Weise immer nur mit 'he' fragt. (See Müller-Fraureuth l. c 489.)

55.06. DanM. *hvingal* raging mad: *hvin* piercing shriek. Cf. 2.05

55.07. DanM. *tordengal* violently crazy: *torden* thunder. Cf. 2.05.

55.10. NHG. *fabeln* Fabeln machen, erdichten, närrisch reden, irre reden, Als.. Lor. *fabeln* im Fieber phantasieren,. irre reden.

55.11. Swed. *fantisera* (*under feber*) wander, be delirious, NHG *phantasieren* dem Spiel der Phantasie sich hingeben, im Fieber liegen, irre reden, faseln.

55.12. Bav. *abreden* irre reden, in der Fieberhitze reden, *ainreden* irre reden (*ab* und *ain* vielleicht aus einem alten A- entstanden), Swiss *einreden* delirieren, wahnwitzig sein, unsinnig sein.

55.13. E. dial. *romance* exaggerate, tell an untruth, be delirious.

55.14. E. dial. *wowf* wild, deranged, disordered in intellect, OE. *woffian* rave, blaspheme, *woffung* raving, blasphemy, insanity: *wæflian* Unsinn reden, Norw. *vava* id.

56. Rocking, Wavering

56. A special group of words for strange actions is represented by terms for 'wavering', 'rocking'.

56.01. WFlem. *pikepokken* crazy person who continually rocks violently in a chair, 'pikepokken'.

56.02. Lor. *flock-dortich* gänzlich verrückt: MHG. *vlokzen* schwanken, flattern. Cf. Follmann l. c. 167.

56.03. NE. slang *have a rock too much* be crazy.

56.04. Icel. *vinglaður* confused, out of one's mind, giddy: Swed. *vingla* sway to and fro, wabble, pitch.

56.05. Scottish *waver* wave, be slightly delirious: NE. *waver* move up and down, or to and fro, quiver, falter, fail, be undetermined or irresolute, fluctuate.

56.06. NE. *shuttlebrained* scatterbrained, flighty, thotless, *shuttlehead* flighty, inconsiderate person.

56.07. Col. *schlotterkopp* einfältiger, toller Mensch: NHG. *schlottern* unfest, lose, schlaff hin und herschwanken. Cf. class 31.

57. Groping

57. The following words owe their origin to the groping actions of the insane.

57.01. NorwA. *tumsen* taciturn, disordered in mind, silly: Norw. *tuma* zollweise ausmessen, tappen, tasten, grapsen, nicht fortkommen. See F. & T. 1271.

57.02. Bornh. *tåvelier* silly, deranged, idiotic, disordered in mind: Swed. *tåpig* simple, Norw. dial. *tæpa* leicht berühren, leise treten, *tæpla* tappend berührend. See F. & T. 1237.

57.03. SwedR. *fumma* be silly, crazy, confused, trembling, Shet. *fommis* confused, deranged condition, NorwA. *fumutl* foolish, silly, Norw. dial. *fuma* hudeln, sich ungeschickt, plump benehmen.

57.04. NLG. *fameln* im Fieber irre reden, Hess. *fameln* irre reden, wie im Delirium des Nervenfiebers, im Traume, im Wahnsinn, unsicher,

zumal im Dunkeln nach etwas herumtasten, UpSax. *der hat en fimmel* er ist nicht recht gescheit: NHG. *fimmeln* die eher reifenden männlichen Hanfstengel besonders ausrupfen, dann überhaupt tastend aussuchen, herausklauben.

57.05. Swab. *faslen* dummes Zeug schwatzen, lügen, schwärmen, im Wahnsinn reden, wahnsinnig sein oder tun: OHG. *fasōn* suchen, aufsuchen, aufspüren.

58. Like the insane

58. Comparisons with insane persons by way of litotes develop new expressions for insanity. In 58.10 to 58.15 the comparison suggests contempt or disparagement.

58.01. Lor. *en as dem äfalt aus der hott gefal* er ist verrückt.

58.02. Lor. *du bisch em dortiche mann iwer der hott gewän* du bist halb verrückt.

58.03. Rapp. *er isch em nerische kheal sain pruuta* er ist verrückt. Cf. Swiss. *den bruder gefangen han* närrisch sein.

58.10. Bornh. *katolsker* silly, beside oneself, Swiss. *katolisch* einfältig, dumm, närrisch, verrückt (e. g. *es ist zum katolisch werden*).

58.11. NE. *halokit* giddy, thotless, foolish crazy: NE. *halok* light, thotless girl or young woman.

58.12. Swab. *fante* närrischer, überspannter, phantastischer Mensch, Swab. *fantel* Halbnarr ⟨Ital. *fante* boy, servant.

58.13. Als. *bofötzig* (derbes Wort) verrückt: *votz* cunnus, liederliche Dirne.

58.14. Sylt. *pötjerich* verrückt, NFris. *pötjerig* troddelig, dumm, schwachsinnig: NFris. *pötjer* Töpfer.

58.15. Cf. NLG. (Berg.) *laaks, laäks läke*, Idiot, Blödsinniger, Stümper in Kunst und Wissenschaft: Lat. *laicus* layman.

59. Like an animal or person

59. A great many names of animals or of persons with or without qualifying words are used in the sense of simpleton. Some expressions that have a somewhat stronger significance are given in the following groups. Group 59.01—59.10 gives those expressions derived from names of animals: 59.10—59.13 are derived from the actions of animals. Group 60 gives those from names of persons.

59.01. Transyl. *affich* töricht, unbesonnen, geistesgestört, toll.

59.02. Du *ben je bekokmeeuwd?*: are you crazy? *kokmeeuw(en)* waterfowl that foretells storm by flying about.

59.03. Thur. *kauz* Eule, närrischer Kerl.

59.04. Cron. *kalf* Kalb, toller Mensch.

59.05. NHG. *gauch* einfältiger, dummer Mensch, Narr, Schelm, MHG. *gouch*, OHG. *gouh* Kuckuck, Tor, Narr, Swiss. MHG. *ergauchen* verrückt, (zum Narren) werden.

59.06. NHG. *hegel* Stier, Narr, Querkopf, Westpf. *hegel* geflappter Mensch.

59.07. Du (Kilian) *horselinghe* gad-fly, insanity, rage, strife.

59.08. NE. *mad as a march hare*, Pruss. *verrückt wie ein märzhase* quite crazy. E. dial. *mad as a curly* very mad.

59.09. Lux. *schofsgeckech* verrückt, Anspielung auf die Drehkrankheit der Schafe. Compare NHG. *beschelt* vor Liebe verrückt: MHG. *schel(e)* Hengst. Cf. NHG., MHG. *schellich* 35.10.

59.10. E. dial. *cluckey* crazy, weak-minded person.

59.11. Swab. *taubentanzig* verrückt.

59.12. Als. *eiterbissig* toll.

59.13. Swiss. *russig*, *rüssig* brunstig, wild, unbändig, ungesittet, unwirsch, nicht bei Sinnen.

60. Like a certain person

60. Proper names have given the following expressions for insanity.

60.01. Swiss. *appele⟨apollonia* närrische Person, *mari-appele* halb närrischer Mensch, welcher dumm aufbraust (unter Einfluß von *lappi*).

60.02. Thur. *kuri* Narr: *Gregorius*. See Müller-Fraureuth 1, 439.

60.03. UpSax. (*der reene, hehere*) *kien* Unsinn, Wahnwitz, Schwindel, (von dem Schauspieler Edmund Kean als Darsteller des Sonderbaren).

60.04. Flem. *hij klapt gelijk een hanne* (⟨*Johannes*) unsinnig.

60.05. E. dial. *tommy* simpleton, fool, *cousin tommy* harmless, *tomfool* madman, vagrant, beggar.

60.06. Als. *narrenfasi* verrückter Mensch, *Fasi⟨Gervasius*.

60.07. Swiss. *nazi* Toller, *Nazi⟨*Ignazius.

60.08. Swiss. *nöff* einfältiger Kerl, Narr. Compare *da stehen wie St. Noff mit dem steinigen hoslatz*.

60.09. Swiss. *nurr* geisteskranke Frauensperson, einfältige Frauensperson, *Närrin: Nurr* Familienname. This development of meaning was influenced by the word *narr*.

60.10. Du. *ben je belazerd?* (*Lazarus*) are you crazy? Gron. *bist belotjet, beloazerd?* id. (lat. *Lazarus*). Cf. Lor. *schosspatel* 5.15.

60.11. Pruss. *irrlise* Lise, die irre ist, verwirrtes, konfuses Frauenzimmer.

61. Pertaining to a certain person

61. Almost very district has its own expressions for insanity formed upon the name of the place at which an insane asylum is located, e. g. He escaped from, is ready to go to, Dunning, Kankaakee, Charenton, Hanwell, Colney Hatch, etc.

61.01. Antw. *hij komt van geel, moet naar geel* he is silly, crazy.

61.02. NE. *bedlamite* madman: the hospital of St. Mary of Bethlehem used as an asylum for lunatics. Compare NE. slang *bedlamripe, bedlammad, bedlamwitted*.

62. Pertaining to a certain place

62. A certain circumstance, condition, game, or phrase may furnish a new expression for insanity.

62.01. NE. Slang *abrahamman* fool, madman: one of a class of beggars who feigned lunacy, originally a mendicant inmate of Bethlehem Hospital, London.

62.02. Flem. *hij loopt met het hultje*, Col. *me'm hölzche laufe*, NHG. *mit der latte laufen* be crazy. The figure is that of a blindfolded person in a game. See Wander D. Sp. Wb. II, 1805.

62.03. Swiss *stifelsinnig* wirr im Kopfe, halbverrückt vor Lärm, Ärger, Ungeduld, schwermütig, mit einem Anflug von Geistesgestörtheit. Entstellt aus *stigelsinnig* in *stigelsinnig und gatterläufig* wirr, unruhig, lebhaft, verrückt. These words described originally the confusion and despair of one passing the sties and hedges separating fields. See Wander l. c. IV, 855.

62.04. E. dial. *northering* wandering, sligthly deranged, incoherent. Derived from Shakespeare, Hamlet II, 2. "I am but mad north-north-west; when the mind is southerly" (only mad in one direction).

63. Pertaining to a circumstance

63. 'Not right', is expressed by a great variety of figures. In 63.01 to 63.04, the thought 'not right' is given more specifically. 63.10—63.15 express 'not finished, completed'. Another figure is that of being infested by insects or animals or being filled with trash. The words which compare a garret or upper vacant room lie close to group 21.

63.01. Swiss *nid recht im chopf* nicht bei gutem Verstande sein, Swiss *es ist unrichtig mit em* id., Als. *der ist nit recht*, Als. *eps net racht en ter ewre fen* (*bühne*) id., MHG. *unrichtig* unrecht, aus der Richtung gebracht, verrückt, E. dial. *not right* not sane, *not rightly garretted* weak headed, foolish, Dan. *ikke rigtig i hovedet* not in one's right senses, Dan. dial. *et rœt i œ huwe* deranged, distracted, NLG. Berg. *bi em is't nig ganss richtig in't captool*, Pruss. *im oberstübchen nicht richtig* er ist irre oder betrunken.

63.02. Tyrol. *gabig* verkehrt launig, halbverrückt, whence Thur. *übergebisch* hochmütig, überspannt.

63.03. Swiss *letz* verkehrt, unrichtig, aufgeregt, verwirrt, ausser sich, wahnwitzig, *letz im chopf*, *letzköpfig* gedankenlos, verwirrt, verrückt. Als. *letz gnäjt* ungeschickt, unpractisch, närrisch.

63.04. E.Fris. *mal(l)* wirbelig, unklug, töricht, toll, verrückt, hässlich, schlimm, übel, Helg. *mol* freudig, übermütig, verrückt, unartig, Sylt. *mal* bös, verrückt, MDu. *mal maken* deprive of reason or senses, Du. *mal* foolish, silly, ridiculous, unfavorable, dubious, MLG. *mal* verrückt, seltsam, wunderlich: Lat. *malus* bad. See Francke 410.

63.05. E. dial. *wrong* (*in the head*) deranged in intellect. insane, *rang-heead* lunatic, fool, NE. slang *wrong in the upper story* crazy.

63.06. NorwA. *ikkje heil i hovudet* not right in mind.

63.07. E. dial. *not hisself* out of his mind, mentally deranged, out of health, *not in one's mind* distracted with grief.

63.10. E. dial. *not topped up* of unsound mind.

63.11. E. dial. *not thorough* not wise, not sane.

63.12. NE. *not perfect* not sound, not of sound mind, not sane.

63.13. Pruss. *nicht recht fix* nicht recht bei Verstande.

63.14. E. dial. *not quite finished* weak of intellect, silly, half-crazed

63.15. Swab., NHG. *nicht recht gebacken sein* nicht recht gescheit, NE. *half-baked* id.

63.16. Icel. *ekki med öllum mjalla* not in one's right senses.

63.20. Swiss *einen käfer im kopf* (*hirn*) *haben* nicht recht gescheit, überspannt sein, Als. *er het e käfer* er ist nicht bei Sinnen, ist betrunken, Lor. *dir isch e maikäfer in de schädel gegrawelt* du bist von Sinnen, Swab. *käferig* lebhaft, hitzig im Kopf, ganz toll.

63.21. Pruss. *kaninchen im kopf haben* gestört, wahnsinnig sein.

63.22. Slang *be* (*go*) *bughouse*, *bugs* be crazy; cf. *have a bee in one's bonnet* 17.01; *there are bats in his belfry* he is crazy whence *batty* crazy; *have rats in the upper story* be crazy; *have a rat in the garret* be slightly cracked. Compare Als. *s fehlt ihm im hus* er ist verrückt.

63.23. Gron. *'n wandloes ien kop hebben* not to be in one's right mind.

63.24. Swiss *chûder im chopf han* verwirrt, närrisch sein.

63.25. NHG. *ein häkchen im kopfe haben* nicht bei klarem Verstande sein.

63.26. Swab. *grütze im kopf haben* überspannt sein. Anspielung auf Grillen, Grimmen usw. liegt vor.

63.27. Lor. *e leischten se viel oder einen nit genuk hon* verrückt sein.

63.28. UpSax. *er hot su an klann schiefer* er ist nicht ganz gescheit im Kopf.

63,29. Swiss *en rafen z'vil han* im Kopf nicht ganz richtig sein.

63.30. Pruss. *er hat einen schifer* er ist nicht bei rechten Sinnen, Sil. *einen schiefer zu viel haben* etwas verdreht oder verrückt sein. NHG. (Adelung) *einen schiefer zu viel haben* etwas verdreht, verrückt sein.

63.31. Als. *a sparren im kopf, e sparren zu vil han* verrückt sein. NHG. (Hans Sachs) *ains sporn im kopff zu weng* oder *zu vil haben*, NHG. *einen sparren haben* im Kopf nicht ganz richtig sein. Als. *e sprossen* (*ze viel*) *han* id., *sparrengages* überspannte, verrückte Person beiderlei Geschlechts. Cf. 54.04.

63.40. NE. Slang *have one's wires crossed* be crazy.

63.41. Lux. *do misst en tönte gesoff hun* da müsste man verrückt sein, Cron. *du hes wal tente gezopen* du bist wohl verrückt.

63.42. Als. *du schmeckst nach terpentin* du bist verrückt.

63.43. Lux. *t huet em an d' fischt* (Giebel) *geregnet* er hat den Verstand verloren.

63.44. NE. *have lost a button* (*be a button short*) be slightly crazy. Compare NE. slang *go three buttons* go crazy.

63.45. Swiss *er hat e* (*s*) *redle z'vil* (*im chopf*) er ist überspannt, verrückt, *es ist em es redli g'sprungen* es ist nicht mehr richtig bei ihm im Oberstübchen, Tyrol. *das radl ist ihm abgelaufen* er ist närrisch geworden. Cf. 39.10.

63.46. Lor. *er hat en reif ze vil* er ist verrückt. Lux. *e ref zevill (ze weinech) hun* schwachsinnig sein.

63.47. Swab. *der hat 12 männlein und 11 stühle (aber nur 11 sitze für sie)* er ist geistig gestört, Als. *er het zwelf männli im hirni und nummen elf stüehl* er ist verrückt.

63.48. NE. slang *have a slate off* be slightly deranged, E. dial. *unslated* crazy, demented, mentally deranged.

63.49. Slang (Australian) *be short of a sheet* be crazy. Compare the following French phrases:

avoir une araignée dans le plafond,
un bœuf gras dans le char,
un cancrelat dans la boule,
une grenouille dans l'aquarium,
un hanneton dans le reservoir,
une hirondelle dans le soliveau,
une Marseillaise dans le Kiosque,
une punaise dans le soufflet,
des rats dans la tête,
une sardine dans l'armoire à glace,
une trichinne dans le jambonneau,
un voyageur dans l'omnibus.

64. Not right

64. The mystery popularly connected with insanity is reflected in many expressions for insanity. The vagueness of many comparisons such as given in 63 is often offset by a gesture. Certain more or less euphonious foreign words have gained wide currency, even though they have no association with native words.

64.01. Pal. *meschugge* verrückt, Pruss. *meschugge*, *meschugger*, Rapp. *meschuke*, Swab. *meschucke* id., Lor. *maschuke* verrückt, närrisch, Als. *schockebursch* blödsinniger Mensch ⟨Hebr. *meschugah* Irrtum.

64.02. Pal. *schote* einfältiger, halbverrückter Mensch, Rapp. *schoute*, *schoutepoorie*, närrischer Mensch, Hess. *schote*, *schoude*, *schode*, *schore* Narr. Lor. *halb-schowde* Halbverrückter, Als. *schaute* Verrückter, Narr: Hebr. *schota* irrend, Narr.

64.03. Swab. *beschole* gutmütiger Einfaltspinsel: Hebr. *schalah* sorglos sein (Part. *scholeh* irrend).

64.04. Wald. *bestusst* halbverrückt, Als. *stuss* Halbnarr, *bestusst* verrückt, *stussel* überspannter Kerl: Rabbinic Hebrew *schtuht*. See Crecel 1, 825. Compare Lor. *stutten* verrückte Einfälle.

64.05. Als. *mapull* verrückt, geisteskrank: Arabic *mabhul*. See Martin-Leinhart l. c. 1, 696.

64.06. Westpf. *diewirk* verrückt im Kopfe: Gipsy *divjo* wild, verwildert, toll, wütend (Rudolf v. Sowa, *Wörterbuch des Dialekts der deutschen Zigeuner* p. 25), MHG. *dwerch* schräg quer.

65. Foreign expressions.

65. Some expressions for insanity are qualified and in many cases stronger than the unqualified term. Cf. the comparisons involving litotes.

ON. *halfœrr* half crazy, NorwA. *halvgalen* id., E. dial. *half-away* mad, Swed. dial. *halbstossig*, Jut. *halbtontet*, *halvtjokket*, *halvfjottet*, Swed. *halftokig* half crazy, Jut. *halvtomling*, *halvfjolling*, ON. *halffifl* half crazy person, Icel. *halfbrjalaður* half crazy, Swab. *halb-verrukt* id.; *drei-viertelsnarr* crazy person.

66. Unclassified

66. Unclassified expressions.

66.01. SwedR. *ässed* raging, mad.

66.02. E. dial. *orril* mad, frenzied.

66.03. E. dial. *eum* mad, distraught, beside oneself, *uim* mad, furious.

66.04. SwedR. *geud* fool, madman.

66.05. MLG. *vortermen* insanire.

66.06. Sylt. *trat* Narr.

66.07. Styr. *drohweis* wahnsinnig, närrisch, geistesgestört.

Robert Noske, Spezialdruckerei für Dissertationsdruck, Borna-Leipzig.